

ARADI KÖZLÖNY

Amul 53. No. 101.
1938. május 7. szombat.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Redactia si Administratia:
Arad. Bulev. Reg. Ferdinand No. 4.

Paris:

A Havas-ügynökség jelentése szerint a kisantant konferenciáról kiadott hivatalos közlemény igen jó benyomást keltett Párisban. A közlemény rávilágít arra, hogy a kisantant államai továbbra is hűek maradnak tradicionális politikájukhoz és elveikhez. A három állam az általános béke és a Népszövetséggel szembeni hűség jegyében folytatta le tanácskozásait.

Bucuresti:

Tegnap volt 50 éve annak, hogy az első veszettség elleni oltást Romániában végrehajtották. Az ötvenéves évfordulót dr. Victor Babes professzor emlékének szentelték a Pasteur-intézetben. Az ünnepségen a román főudományos élet számos képviselőjén kívül megjelentek a francia, olasz, csehszlovák, török, jugoszláv és más országok küldöttségei. A megtartott beszédekben Babes professzor nagy munkáját méltatták. Délután 4 órakor megkezdődött Ófelsége II. Carol király védnöksége mellett a nemzetközi kongresszus, amelyen számos külföldi delegátus vett részt.

Moszkva:

A Német Távirati Iroda jelenti, hogy a legfőbb szovjet tanács Alexander Maresca-loffot nevezte ki berlini nagykövetté. Maresca-loff a külkereskedelmi népbiztosság helyettes vezetője volt. A Német Távirati Iroda úgy értesült, hogy az előző három hónap előtt kinevezett Poney földművelésügyi népbiztost tehetetlensége miatt elmozdították állásából. (Rador).

Londen:

A frank árfolyamának 14 százalékos csökkenése még mindig erősen foglalkoztatja a sajtót. A párisi Populaire értesülése szerint a francia kormány ezen lépését újabb intézkedés fogja követni, amelynek értelmében felüggesztik a 40 órás munkahetet.

A frank aláértékelésével kapcsolatban tárgyalások kezdődtek Franciaország és Belgium között. A belga kormány ugyanis intézkedéseket kíván a francia kormánytól annak megállítására, hogy Franciaországból a frank aláértékelése következtében túlzott aranyú áru kivitel ne induljon meg Belgiumba.

Tirana:

Zog albán király bizalmas levélben közölte Roosevelt elnökkel, hogy nászutja során az Egyesült-Államokba is ellátogat és szeretné ezt az alkalmat felhasználni arra, hogy különböző dolgokról megbeszélést folytasson vele. Roosevelt meleg hangú válaszában meghívta az albán uralkodó-párt, hogy washingtoni tartózkodásuk alatt lakjanak a Fehér Házban.

Hankau:

A kínai kormány jegyzéket intézett az angol kormányhoz. A jegyzékben, amelyet a londoni kínai nagykövét közvetítésével juttattak el, a kínai kormány sajnálkozásának ad kifejezést, hogy Anglia és Japán egyezményt létesítettek a kínai kormány beleegyezése nélkül a kínai vámok tekintetében.

Hazaárulás vádjával hadbírótság elé állítják Corneliu Zelea Codreanut

A házkutatások során talált iratok alapján indult meg az eljárás a volt vasgárda vezetője ellen

Bucurestiből jelentik: Hivatalos jelentés szerint a II. hadtest által levezetett vizsgálat során számos terhelő dokumentumot találtak Corneliu Zelea Codreanu, a volt vasgárda vezetője ellen. A vizsgálat alkalmával házkutatásokat tartottak és az ekkor talált okmányok, valamint az elhangzott vallomások alapján állították össze a vádiratot, amelynek értelmében

Corneliu Zelea Codreanut hazaárulás vádjával a II. hadtest hadbírótsága elé utalják.

A Rador távirati-iroda jelentése szerint az elhunyt északon Corneliu Zelinsky Codreanu

aláírásával röpcédulákat terjesztettek Turnu-Severinben. A rendőrség több volt legionáriust, akik a röpcédulákat osztogatták, letartóztattott. Így őrizetbe vették Victor Gheorghiu mérnököt, Ciuca Marin egyetemi hallgatót, Petre Geucu középiskolai hallgatót és Dumitru Botila diákot. Mindannyiukat a Sibiu—nagysebéri hadbírótság elé utalták.

A Semnalul jelentése szerint a legközelebbi napokban hozzák nyilvánosságra ama jogi minősítést, amely a volt vasgárda működését, amely az új államvédelmi törvényekbe ütközik, elítéli.

Ötvenezer katona vett részt a Hitler tiszteletére rendezett katonai felvonuláson

Rómából jelentik: Óriási aranyu katonai ünnepség folyt le péntek délelőtt Hitler német birodalmi vezér és kancellár tiszteletére. A nagy parádé a Circus Maximus előtt elhuzódó hatalmas hosszúságban és egyenesen elhuzódó uttesten folyt le. Hitler birodalmi vezér reggel 9 órakor érkezett meg az olasz uralkodóval együtt Nápolyból Rómába. A római ostiai pályaudvarról a királyi palotába hajtottak és egy fél óra múlva indultak el a hadiszemlére. Tíz órakor érkezett meg Viktor Emnauel király és császár, valamint Hitler gépkocsija a királyi páholy elé, ahol ekkor már köröskörül és végig az uttesten sokszázezer ember tolongott, hogy szemtanúi legyenek a történelem legnagyobb aranyu katonai felvonulásának. A szemle beigazolta az olasz hedsereg kitünő erejét és felszerelését.

Több mint 50.000 tiszt és katona vett részt a felvonulásban és végnélküli sorokban gördült el 600 autó, 320 rohamkocsi, 200 tank, 400 ágyú, 200 aknavető és 2500 ló a nézőközönség előtt.

A felvonulást a balillák csapata vezette be, ezután a női akadémia egy százada következett, majd a fascista leányok csapata és azután a munkások egy százada vállhoz szorított ásóval zárták le a felvonulás első részét. Ezután erős dobpergés jelezte a felvonulás második részének kezdetét.

Most következett az új római díszképés bemutatása, amely eddig nem volt meghonosítva és amelyet az újabb időkben vezettek be. Ezt a menetet az avantgárdisták nyitották meg, majd az ifjú fascisták hosszú csapata következett és ezután jött a tulajdonképpeni hedsereg. A különféle csapatok elején a tüzéségi és a gépesített csapatok haladtak. Egy teljes gépesített hedsereg haladt el az udvari díszpályán.

Ujabb részletes jelentés szerint, amikor a király és a birodalmi vezér feltizenegy órakor megérkeztek a díszpályához, már ott várta őket a királyné és Mária királyi hercegnő, valamint Mussolini miniszterelnök és kormányának agjai. Hitler kancellár barna inget viselt, a horogkeresztes karzalagot, amelyen a fascista milícia tiszteletbeli káplári rangjelzése diszített. A felvonulás végén Hitler elragadtatásának adott kifejezést, majd a királlyal együtt gépkocsin visszatért a királyi palotába.

Az olasz hajóhad csütörtöki nagyszabású felvonulása mély hatást tett a francia közvéleményre. Párisban örömmel állapítják meg, hogy

Hitler látogatása nem ártott a francia—olasz tárgyalásoknak.

A Jour szerint a tárgyalások igen kedvező mederben haladnak előre és az elvi megegyezés május 12-ig valószínűleg létrejön. Az Oeuvre szerint a német—olasz szoros együttműködés mellett is Olaszország nagy súlyt helyez a francia—olasz megegyezésre. A lap szerint Ciano gróf olasz külügyminiszter londoni látogatása alkalmával Párisba is el fog látogatni.

A fascista párt és a nemzeti szocialista párt-szervezetek szoros kapcsolata nyilvánult meg azon a fogadáson, amelyet Starace a fascista párt főtitkára Hess Rudolf német birodalmi miniszter, a kancellár helyettese tiszteletére rendezett a Mussolini Forumon.

Hitler olaszországi látogatása az első politikai nap után katonai megnyilvánulásokon folyt le. Ezeknek első része a csütörtöki nagy tengerészeti szemle, a második része a mai katonai felvonulás és az utolsó szakasza szombaton a repülő- és szárazföldi hadgyakorlatokból fog állni. A katonai megnyilvánulásoknak a római katonai körökben nagy jelentőséget tulajdonítanak. Jellemző e tekintetben a jólétesült „Telegrafo”, amely a római—berlini tengely fegyveres erőiről beszél. A lap ezeket írja: Olaszország és Németország politikai együttműködése, amely a nemzet és a birodalom érdekén túlmenően az európai béke biztosítására irányul, a két ország fegyveres erején nyugszik.

Megindultak a tárgyalások a szudétanémet párt képviselői és Hodzsa között

— A csehszlovák kormány a párttal tárgyal, de Henlein nem —

Prágából jelentik: Kundt és Künz szudétanémet képviselők Henlein bizalmas munkatársai, felkeresték Hodzsa Milan dr. miniszterelnököt és tájékoztatták pártjuknak a napirenden lévő kérdéseket tanúsított magatartásáról. Mint ismeretes, a Csehszlovák kormány hajlandó tárgyalni a szudétanémet párttal, csak magával Henleinnel nem.

A Daily Express és Daily Mail szerint a Chamberlain-kormány szerdai minisztertanácsának határozata folytán Henderson Neville berlini angol nagykövet, rövidesen utasításokat kap, hogy tegyen előterjesztést Berlinben a szudéta-német kérdés békés elintézése érdekében. Az előterjesztést Hitler távollétében, valószínűleg Göring veszi át. Henderson közli még, miszerint Anglia és Franciaország azt tanácsolja majd Benesnek, hogy menjen el az engedékenységre legvégső határáig.

A Times jelenti, hogy az angol kormány utasítása alapján Henderson berlini angol nagykövet megérkezik Göring elé, aki — mint ismeretes — Hitler olaszországi tartózkodása alatt helyettesíti Berlinben. Henderson angol nagykövet közli Göringgel, hogy az angol kormány utólag elismeréssel veszi tudomásul Göring kijelentését, amelyet március 13-án az angol és a francia nagykövetek előtt tett s melyben leszögezte, hogy Németországnak nincsenek területi követelései Csehszlovákiával szemben. Henderson nagykövetet különleges felhatalmazással látták el, arra az esetre, ha Göring azt jelentené ki, hogy a szudéta-németek erre csak Németországra és Csehszlovákiára tartoznak.

Henderson angol nagykövet ilyen válasz esetén kijelenti, hogy Anglia ezt a felfogást nem ismeri el jogosnak. Közli egyben — írja a Times — hogy sem Anglia, sem Franciaország nem maradnak féltlenek egy csehszlovákiaellenes német támadás esetén.

Mi'n szerkői bizottság do'gozza ki Prágában a csehszlovák köztársaság nemzetiségi statumát

A csehszlovákiai politikai párcák miniszterei álló bizottság tegnap ülést tartott és folytatta a köztársaság nemzetiségi statumának kidolgozását. A politikai minisztereti bizottsága megállapítja azokat az alapelveket, amelyek szerint a nemzetiségi statumot ki kell dolgozni. A tegnapi ülésen nemcsak a nemzetiségi jog kodifikálására vonatkozólag folytattak tanácskozásokat, hanem részletesen megvitatották azokat a koncepciókat és törvényhozási intézkedéseket, amelyeket a fennálló körülmények alapján fognak fogadtatni a nemzetiségi statum kiterjesztésénél.

Jólétesült körökben úgy tudják, hogy a Prágához intézendő francia és angol jegyzéket ma vagy holnap átnyújtják. Ugyancsak átadják a német kormányhoz intézendő angol jegyzéket is. Az angol és francia kormány azt javasolja Csehszlovákiának, hogy a kisebbségeknek nyújtandó engedmények terén menjen el a végső határig, amely összeegyeztethető Csehszlovákia függetlenségével és területi épységével, anélkül azonban, hogy hozzájárulna ahhoz, hogy a kisebbségek döntő módon beavatkozzanak az állam belügyeibe. Párisban az a meggyőződés alakult ki, hogy a prágai kormány megértő módon fogadja a jegyzéket. Általános a meggyőződés azonban, hogy tényleges meggyőzésre csak akkor kerülhet sor, ha a német kormány, amely kétségbevonhatatlanul összekötetésben áll a szudéta-német párttal, ezt maga is kívánja. (Rador.)

Angol—francia jegyzék Prágában és Berlinben

Londoni jelentés szerint a Reuter-ügynökség úgy tudja, hogy Newton követ utasítást kapott, hogy a francia követtel egyetértésben állapítsa meg a csehszlovák kormány megközelítésére a legalkalmasabb időt, de egyelőre még nem tudják, hogy megtörtént-e az időpont megválasztása arra, hogy az angol és francia jegyzéket a kisebbségek ügyében átnyujtsák. Az a hír, hogy Henderson berlini angol nagykövet rövidesen felkeresi Göring tábornagy, porosz miniszterelnököt a szudéta-német kérdéssel kapcsolatban, teljesen alaptalan.

„Jaj az egyháznak, ha az állam mondja meg, ki a keresztény..!“

Bereczki Albert budapesti református lelkész feltűnésteltő beszéde — Szerinte „minden ember aszerint antiszemita, vagy filozsemita, hogy milyen volt az első élménye a zsidókkal kapcsolatban“

— Én nem tudok elfogult lenni — mondta Bereczki Albert református lelkész — mert életemben ellentétes tapasztalatokat szereztem. Fiatal lelkész koromban egy öreg zsidó tanító működött mellettem. Ilyen önzetlen jóra való emberrel alig találkoztam még. Agglegény volt és minden jövedelmét a környék szegény iskolás gyermekeire fordította. A katolikus nappal együtt nagyon szerettük és mindketten éreztük: ez az ember közel van Krisztushoz.

Futón a református hitre tért zsidókról beszélt:

— Az áttértek között valóban sok van, — fejtette tovább — akik a legszeretetteljesebb fogadtatás ellenére sem melegednek fel az egyházból: szívükben nem térnek meg Krisztushoz. Mielőtt kezükben a keresztlevél, nem látják őket többé a gyülekezetben. Minden esetben azonban van zsidó hitről áttért ember olyan is, aki teljes szívvel megtér és megtalálja Krisztust.

— Isten azért adta ezeket az igazán megtérőket, hogy valahogyan el ne utasítsunk olyanokat, akik igaz szívvel közelednek Krisztus egyházához. Jaj lenne az egyháznak, ha az állam mondaná meg, hogy ki a keresztény. Itt még tiltakozunk ellene, monha meg nem fogja

nekünk törvényhozás, vagy kormány mondani azt, hogy ki a keresztény, mert ezt Krisztus mondja meg! Halálos komolysággal meg kell mondani, hogy ki a keresztény és ki Krisztusé, azt Krisztus egyháza fogja eldönteni a világ végéig.

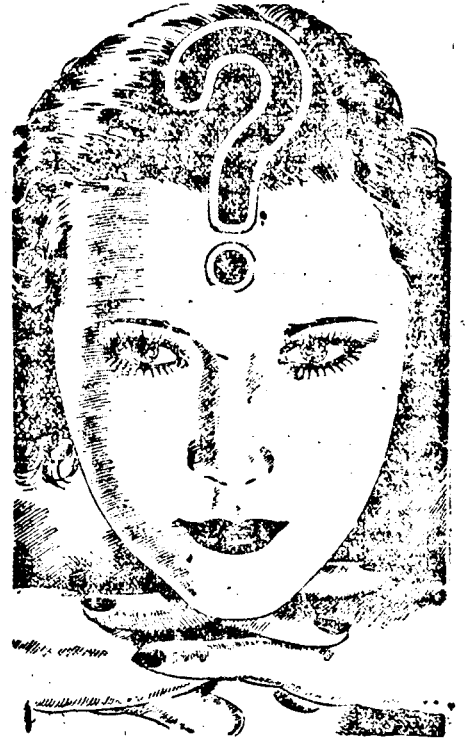
— Nehéz kérdések kapcsolódnak a zsidóság problémájához. Legtöbbször azt a kérdést teszik fel: faj, vagy vallás? Ez a kérdés rossz és rossz kérdésre a felelet is csak rossz lehet. A zsidóság se nem faj, se nem vallás, hanem faj és vallás. Nagyon tökéletes lenne, ha tagadnók a zsidóságot mint származást. Másik kérdés, hogy vajon a zsidó származásu ember hől lesz-e magyar ember? Szerintem pontosan olyan jogosult ez a kérdés, mint hogy lengyel, vagy német származásu emberből lesz-e magyar?

Idén is megrendezik a „Bucuresti-i hónap“-ot

Minden évben nagy siker jegyében rendezik meg a fővárosban a „Bucuresti-i hónap“-ot. Románia valamennyi városa képviselteti magát a kulturális, művészi, technikai és történelmi kiállításon, amely ebben az esztendőben május 9-től június 9-ig tart. A II. Carol parkban és a Kiselefi-sétán

A SOHA MEG NEM ÖREGEDŐ NŐ TITKA

25 vagy 40 éves



Negyvenöt éves korában még sima és ráncatlan az arca. Akárcsak egy fiatal leányé, olyan bársnyosan tisztá és hibátlan az arcból. Csodaszámba megy, pedig tudományos magyarázata van: a „Biocel“-nek, Stejskal bécsi egyetemi tanár felfedezésének, a mágikus hatású bőrtápszernek köszönhető. Minden bársnyos, ráncatlan arcbőrnek is nélkülözhetetlenül szüksége van erre a „Biocel“ nevű természetes fiatalító tápanyagra. A híres párisi rózsaszínű TOKALON-KRÉM ezt tartalmazza. Bőrt táplálja és fiatalítja alvás közben. Minden reggel fiatalabban ébred. A ráncok és szarkalábak eltűnnek arcáról. Használja nappal a száraz TOKALON-KRÉMET, tegye arcbőrét megint tisztává és frissé, tüntessen el róla minden tisztátalanságot. Fiatalítsa meg magát tíz évvel és maradjon is fiatal! Vége az arcizmok petyhüdségének. Elmulik arcának sápadtsága. Szerezze vissza arcának friss rugalmasságát és leányévéinek finom szépségét. El lesz ragadtatva a kétféle TOKALON-KRÉM bőrtápszer csodálatos hatásától. Ellenkező esetben pénzt visszakapja.

INGYEN. — Leokunk minden olvasója ingyen kaphat most egy szép luxus-dobozt Tokalon Crème-el (ugy rózsaszínű, mint fehér) és különböző Tokalon puderral. A portó, csomagolás és egyéb költségek fedezésére külön levélbélyegben 15 Leu-t Serviciul Publicitáții TK, oszt. 13 C, București I, Str. Sf. Ionică No. 8, címre.

nyon számtalan szórakozási lehetőség várja a látogatókat és a rendezőség gondoskodott arról, hogy a szállókban, éttermekben, üzletekben és színházakban megfelelő engedményt nyerjenek a Bucurestibe érkezők.

A CFR is hozzájárul a főváros nagyszabású hónapjának megrendezéséhez. 50 százalék kedvezményt nyújt utasainak akik a „Bucuresti-i hónap“-ra akarnak a fővárosba látogatni. Minden hét végén — az egy hónap alatt — oly módon adnak külön kedvezményt, hogy péntek éjszaka 12 órától, egészen hétfő éjszaka 12 óráig 75 százalékos kedvezményt biztosítanak az utasoknak.

Szabad az ut Amerikában

Az amerikai utak meghódításának csodálatos történetét eleveníti fel FRANK LLOYD két millió dolláros, grandiózus filmje

Honfoglalók

Joel McCrea Bob Burns Frances Dec CORSO

Jegyelővét: 20 Gt

FIGYELEM! Az előadások kezdődnek 3, 5, 7.30, 9.30

Az orvosi jelentés szerint

Válságos Goga Octavian állapota

Az ARADI KÖZLÖNY legutóbbi számában részletesen hírt adtunk róla, Cluj—kolozsvári tudósítónk jelentése nyomán, hogy Octavian GOGA egyetemi tanárt, volt kormányelnököt, milyen körülmények között érte súlyos természetű agyvérzés, amely feloldási benulás és azóta is állandó eszméletlenséget okozott. Az Aradi Közlöny cikkét fokozott érdeklődéssel fogadta Arad város polgársága és azóta is csak növekedett az országközönség érdeklődése a Ciucea—csucsal kastélyban eszméletlenül fekvő, nagybeteg költő állapotára.

Aminet jelentettük már, a Cluj—Kolozsvártól kihívott HATIEGANU Iuliu és MIHNEA egyetemi profesztorok értesítésére Octavian Goga Bucurestiben tartózkodó felsége azonnal intézkedett, hogy a fővárosból THEODORESCU egyetemi profesztor siesen konzultációra a férje betegágyához. A konzilium dr. TATARU Coriolan és URECHTA Cluj—kolozsvári egyetemi profesztorok helyénél mellett össze is ült és megszabta azokat az intézkedéseket, amelyekről remélik, hogy az eszméletlen nagybeteg állapotában legalább részleges könnyebbedés álljon be. Ez a remény egyelőre nem igazolta az orvosok erőfeszítéseit, mert

Goga Octavian állapota változatlanul súlyos, sőt pénteken lassan válságosra fordult. A péntek délutáni órákban kapott jelentéseink szerint a volt kormányelnök életfunkcióit már csak oxigéntömök alkalmazásával lehet fenntartani: a vég bármely pillanatban bekövetkezhetik. Magánértesítéseinket az esti órákban megerősítette a Radar hivatalos jelentése is, amelyben közölték, hogy Goga családának több tagja továbbá híveinek száma miatt a Ciucea—csucsal kastélyban tartózkodott.

Goga Octavian állapota változatlan. Csütörtökről péntekre virradó éjszaka az orvosok újabb tanácskozást tartottak. Ernest Urdareanu udvarester Őfelsége II. Carol király és Miron Cristea patriarcha-miniszterelnök nevében telefon utján érdeklődött a volt miniszterelnök állapotáról. A. C. Cuza szintén telefonon érdeklődött, míg Gh. Cuza Iasiból Ciuceara utazott.

Goga Octavian volt miniszterelnök orvosai által legutóbb kiadott közlemény szerint

a beteg állapota aggodalomra ad okot. A beteg hőmérséklete 38,6, érverése 102, légzése 30. A jelentést dr. Hatieganu Iuliu, dr. I. Minea és dr. Vasile Theodorescu írták alá.

A magyar kormánypart elnöke a zsidójavaslatról

— A keresztény-párt tu enyhének tartja a javaslatot —

Budapestről jelentik: A magyar képviselőház ma folytatta a társadalmi és gazdasági élet egyensúlyának hatályos biztosításáról szóló törvényjavaslat tárgyalását. Müller Antal a keresztény-párt vezérszónoka beszélt ma elsőnek, aki bejelentette, hogy nem fogadja el a javaslatot, mert az négyszeres többséget enged a zsidóságnak, amelyet csak 5 százalék illet meg. Mindenütt a zsidóság foglalja el a gazdasági pozíciókat, amelyeket vissza kell hódítani fölük.

Ezután Makay János a magyar nemzeti egyesült pártjának vezérszónoka beszélt. Előbb a zsidókérdés előzményeit tette szóvá és kimutatta, hogy a magyar társadalom kilencven százaléka kívánta a kérdés megoldását. Kétségtelen, hogy nem minden bajnak okai a zsidók. Szerinte a zsidóság meg lehet elégedve ezzel a törvényjavaslattal, mert az nem mondja, hogy el kell őket bocsájtani, hanem csak azt, hogy négyszer annyit keresztényt kell alkalmazni. Én mindamellett nem teszi lehetővé azt sem, hogy az elbocsájtottak másutt el ne helyezkedjenek. A magánvállalatoknál 12—15 ezer ember cserélődik ki hosszú évek alatt és ezek legnagyobb része már nyugdíjba mehet akkor. Azt pedig, hogy a milliomas vezérigazgató hagyja-e ott pozícióját, vagy a szociáldemokraták teszik ki, azt tisztán a kapita-

lista részvényesek kell, hogy eldöntsék. A rendezés nagy megnyugvást fog hozni, de azt követni kell a földkérdés és az adózás reformjára is.

Peyer Károly a szociáldemokrata párt nevében beszélt és szembeszállt a zsidójavaslattal. Szerinte a jobboldali sajtó mesterségesen szította fel a közhangulatot, mert a magyar-ságnak nem természete az antiszemitizmus. Inkább a munkanélküliség kérdését kellene megoldani. A zsidóság akart magyarosodni, de ezt külföldről eltiltották. Ezután felolvasta a szociáldemokrata párt határozati javaslatát, amely utasítja a kormányt, hogy nyújtson be törvényjavaslatot, hogy az 1000 holdon felüli birtokokat 1943-ig méltányos áron telepítési célokra kisajátítsák. Végül bejelentette, hogy a javaslatot ő és pártja nem fogadja el.

Utána Tasnádj Naeu András, a nemzeti egyesült párt elnöke szólt fel. Főként a zsidóság térfoglalásával foglalkozott és sorra vette az egyes foglalkozási ágakat. A statisztikai adatokból kiderül, hogy a zsidóság tulsúlyát a kereskedelmi és ipari vállalatokban, a nyereséges vállalatoknál, az ügyvédségénél és az újságírásnál találhatják meg, tehát a könnyű megélhetést biztosító pályákon. Mi lenne, ha 1920-ban nem valósították volna meg Magyarországon a nemzetiség elválasztását.

Apad a Mures és a Crisul-Alb vizállása

— Megnyugtató jelentések érkeztek Aradra —

Az Aradi Közlöny legutóbbi számában részletesen beszámoltunk arról, hogy a Mures—Maros és a Crisul Alb—Fehérkörös aggasztóan árad. Az aradmegyei folyamország gondosan figyeli és számoltartja a vizmagasság emelkedését vagy apadását, hogy az esetleges veszély még idejében elhárítható legyen.

A folyamország hivatalok naponta két-három táviratban tudósítják az aradi központot az árviz szélességeiről. — Május 6-án az első távirat Branişcaról érkezett: „Az árviz apad, stop, vizmagasság + 3,30” (Csütörtökön a branişcai folyamorság 3,65 m. jelzett, így az apadás 35 centiméter.)

Aradon a Mures—Maros vizállása a pénteki napon: + 2,80 m. Tehát az előző napi vizálláshoz viszonyítva az árviz csak 4 centimétert növekedett.

A Crisul Alb—Fehérkörös áradása is komoly aggodalmat okozott: hat méteren felül volt az ár-

viz magassága, azonban a mélyen vájt mederből csak három falu határában lépett ki. Ha a víztömeg gyarapodott volna, a falvakat is cisöpri az áradat, azonban a legutóbbi távirati értesítések teljes mértékben megnyugtatóak.

Május 6-ikán Gurahonj—Honctöről érkezett jelentés szerint a Crisul Alb—Fehérkörös vizmagasság jelentősen csökkent, jelenleg csak + 1,40 m. A csütörtöki ármagassághoz viszonyítva

pontosan 1 méter az apadás.

Chişineu Cris—Kisjenőn ugyancsak alaposan csökkent a Crisul Alb—Fehérkörös áradat magassága. A víztömegek még itt nem hömpölyögtek át, így a legutóbbi jelentés még mindig 5,24 m. áradást tudósít. A csütörtöki táviratra: 6,34 m. számolt be, épen ezért örvendetes jelenség az 1 méter 10 centiméteres apadás.

Elhagyták Sinaia-t a jugoszláv és csehszlovák miniszterek

Bucurestiből jelentik: Sztojadinovic Milan dr. külügyminiszter és miniszterelnök, a jugoszláv delegációval és kíséretével együtt tegnap éjjel 1 órakor elutazott Sinaia-ból. Krofta Kamil dr. csehszlovák külügyminiszter szintén elutazott Sinaia-ból Prágába. Comnen külügyminiszter ma este utazik Genf-be, hogy résztvegyen a népszövetségi tanács munkájában.

Négy évi fegyháza ítélt az esküdtsek az aradi Duma Arzént

Oradeáról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója telefonon: Az Oradea—nagyvárad esküdtsek ma reggel kezdte meg az aradi Duma Arzen üvegcsiszoló munkás gyilkossági ügyének tárgyalását. A 23 éves fiatalember ősszel került Aradról Oradea—Nagyváradra, ahol agyonlőtte 17 éves szerelmét, Sike Irén szövővári munkásleányt. A tárgyalás iránt hatalmas érdeklődés nyilvánult meg és a közönség visszafojtott lélegzettel hallgatta a gyilkos vallomását, amely a következőképpen hangzott:

— Hat esztendeig dolgoztam rendszeresen az aradi Pintér-féle üvegcsiszolópályán. A hatodik év véén új szakmatárs érkezett Oradeáról Fenyák Pál személyében. Fenyákkal rövidesen szíves baráti viszonyba kerültem s az ő ajánlatára 1937. szeptemberében Oradeára jöttem, ahol munkát vállaltam. Oradean Fenyák összejárműveltem a nőjével, a 16 éves csodálatosan szép arcú Sike Irmuskával. Nem tudom, mi történt velem, de az ismerettség első pillanatában halálosan beleszerettem. Többszöri egvütlét után megkértem az Irmuska kezét. Szeptember 18-án ez meg is történt. Sikené beleegyezett házasságunkba. Négy nappal később értesítést kaptam Aradról, hogy haladéktalanul be kell vonulnom őszii hadgyakorlatra Constantába. Összepakoltam hímimmet s elmentem búcsuzni Sikeékhez. Sikeék ezuttal rendkívül hívősen fogadtak s hosszas kérések után előadták, hogy megmondották a dolgot s nem adják feleségül hozzám leányukat. Megkérdeztem Irmuskát: „Te nem akarsz a feleségem lenni?” A lány fölhozta a vállait s azt felelte, hogy este várjam meg a piac térsarkán, majd beszélünk hosszabban. Megállapodásunktól eltérően, nagy idegességemben, nem a megbeszélte helyen hanem a szövőüzem előtt vártam a leányt. A kapuban ugyanakkor egy idegen fiatalember is tartózkodott. Amint kiderült: ő is Sike Irmát várta. Este 7 óra után kiött Irma, az ismeretlen fiatalemberhez csatlakozott s megindultak ketten az esti utcán. Én, mint egy kutya kullogtam mögöttük, Irma engemet nem vetett észre. A megbeszélte hely előtt már lenéssel ahol találkoznunk kellett volna elbucsztak. Én Irmához léptem s megkérdeztem: „Talán emiatt a ficsur miatt nem leszel a feleségem?” Irma szemembe kacagott: „nem emiatt, de tudd meg, én igenis mást szeretek.”

— Amíg a kruppliföldig értünk, kétségbeesetten egvre könyörögtem: gondolja meg magát, én szeretni fogom örökké, legyen az enyém. Irma, mintha ördögök szállták volna meg egyre nevetett s csufolódott. Elvesztettem a fejem. Megmarkoltam a revolverem s agyonlőttem a leányt.

A vallomás elhangzása után tanukihallgatásokra került sor, amelyekből megállapítást nyert, hogy Duma Arzen szerelmét Sike Irma nem viszonozta és a fiu féltékenykedése indokolatlan volt, mert már megismerkedésük után kijelentette a leány, hogy céltalan az udvarlása. Az ügyész súlyos büntetést kért a vádlottra és az esküdtsek verdiktje következtében Duma Arzént 4 évi fegyháza ítélték és politikai jogait négy évre felfüggesztették. Vizsgálati fogsággal hét hónapot kitöltöttek vettek.

Óriási siker! „URANIA”
Te. elővétel 12-32. - 3-4-ór mérek.
6, 7.15, 9.15

Rökk Marika
A szépség, a muzsika, a tánc, a jókedv csillogó, káprázatos felvonulása - karrierje csúcspontján!

Gasparone
(Az albániai kastély)

A békebeli telt házak hangulatát varázsolja elénk ez a nagyszerű tündöklik kalandos vig-oparett. Zene: Mil. Öcker. ● Joannes Heeste s, Leo Slezák.

Revolveres betörőbandák fészkeit kutatja az aradi rendőrség

Egy szakasz kerékpáros rendőr üldözte Graur Gheorghe ezredes lakásának lövöldöző betörőit — Gai-ban kétlovas szekérral szállott ki egy másik betörőbanda Lăpușca Todor üzletének kifosztására.

Péntekre virradó éjszaka vakmerő és mindenre elszánt gonosztevők két betörést kíséreltek meg Aradon. Eddig még ismeretlen tettesek betörték Graur Gheorghe ezredes, az aradi hadkiegészítő hivatal parancsnokának a Mureș—Marospart törvényszéki szakaszán levő Dumbrava Poșie-utca 19. szám alatti lakásába. Ugyancsak betörők jártak Lăpușca Teodor fűszerkereskedő és vendéglős Aurel Vlaicu-ut 31. szám alatti üzletében is. A betörésekről az alábbi részletes tudósításban számolunk be:

Graur Gheorghe ezredes az esti órákban eltávozott otthonról és a lakásban a tisztiszolga egyedül tartózkodott. Az ordonánc 11 óra tájban lefejt, majd

fél 1 órakor arra ébredt, hogy a szomszédos szobából villanylámpa fénye szűrődik be hozzá. Ugyanekkor a katona szobájában alvó kutya is felébredt és hangos ugatásba kezdett. A katona tudta, hogy az ezredesnek nincs zseblámpája és ezért nyomban sejtette, hogy idegen jár a lakásban.

Gyorsan magára kapta ruháját és benyitott az ebédlőbe, ahonnan a villanylámpa fénye szűrődött ki. A katona még hallotta, amikor valaki kiszaladt a szobából. Nyomban felgyújtotta a villanyt és ekkor meglepetéssel látta, hogy a vitrinek ajtajai tárva-nyitva állanak és a kredenciókat kihúzták a kellemetlen éjszakai látogatók. A tisztiszolga azt hitte, hogy az ezredes időközben hazaérkezett és ezért benyitott a hálószobába, hogy értesítse őt a történetről. A hadkiegészítő parancsnokság vezetőjének szobájában is teljes felfordulás fogadta. Kiderült, hogy az ezredes még nem tért haza lakásába. A magasrangú katonatiszt dolgozószobájában levő butorok ugyancsak a betörők garázdálkodásának nyomát viselték magukon.

A katona, miután a lakásban nem találta meg a betörőket utánuk iramodott és az uccára érve látta, hogy

közvetlenül a ház előtt a folyó partjának sátnán három férfi erős futással menekül. Üldözőbe vette őket, mire egyikük megállt és revolveréből két golyót lőtt az őket üldöző katona felé. A golyók azonban szerencsére célt tévesztettek — s mint később kiderült, —

mindkét golyó az ezredes lakásának ablakán keresztül a hálószoba falába furódott.

A lövöldözés és a katona segélykiáltásainak zajára a közelben elhaladó rendőrfőnök és az özszeszaladt járőrök a menekülők után vetették magukat. A revolveres gonosztevők azonban fűgőbbeknek bizonyultak és közvetlenül a víz partjához menekültek, majd Micalaca—Mikelaka irányába futottak és az éj leple alatt sikerült is nyomtalanul eltűnniök.

Az esetről nyomban telefonon értesítették a központi rendőrség ügyeletes osztályát, ahonnan egy szakasz rendőr kerékpáron azonnal a helyszínre érkezett és villanylámpák fénye mellett átkutatták az egész környéket de nem sikerült a gonosztevők nyomára bukkani, mindössze a betörők által eldobott Browning-pisztolyt találták meg.

A rendőrség emberei az eredménytelenül végződött kutatás után visszatértek a törzstiszt lakásába és megkezdtek a helyszíni vizsgálatot. Ennek során megállapítást nyert, hogy a betörők vésők segítségével felfeszítették a ház kapuját, majd alkulcs segítségével nyitották fel Graur Gheorghe ezredesnek a ház emeletén levő gazdagon berendezett lakását. A rendőrségi vizsgálat közben érkezett haza a katonatiszt, aki megállapította, hogy

a hivatlan vendégek két revolverét: a 9 milliméteres Steyer-ismétlőpisztolyát és a dombon megtalált Browningját, valamint különböző ruhaneveket vittek magukkal.

A betörők aránylag kevés zsákmánnyal távoztak, mert az álmából felébredt katona megzavarta őket gazdagabb zsákmány összeszedésében. A falba furódott revolverfolyókból megállapították azt is, hogy a betörők egyike menekülés közben nem az ezredes lakásából lopott revolverből lőtt a tisztiszolga felé, mert

a golyó hatalmas kaliberű forgópisztolyból származik.

*

Lăpușca Todor gai-i kereskedő üzletében járt betörőket is megzavarták munkájukban. Az üzlettel szomszédos házban lakók közül hajnali 3 óra tájban többen zajra ébredtek fel, és amikor az uccára tekintettek észrevették, hogy Lăpușca To-

Sebes Ily

növendékeinek t á n c-
délutánja május 15-én
a városi színházban

dor üzletében világosság van. A szomszédok egymást értesítve felébredtek és több doronggal felszerelve óvatosan megközelítették Lăpușca üzletét. A helyiségben garázdálkodó betörőknek az uccán kint „falazó” tőrsza észrevette a négytagú, doronggal közeledő tőrsaságot és ezért értesítette társait a közelgő leleplezés veszélyéről. A jeladás után

négy, különböző árukkal felpakkolt egyén szaladt ki az üzletből és a közelben várakozó kétlovas szekérrre ugrottak fel.

Lăpușca szomszédai üldözőbe vették a kocsit felé menekülő betörőket és azok közül az egyiket sikerült is febbeverniök, mire vértől borítva terült el a földön, de a következő pillanatban ismét talpra ugrott és sebesülése ellenére a sötétség leple alatt sikerült kerekelt oldania, míg társai „ocsin” menekültek el.

A történetek után felvették álmából Lăpușca Todort, aki a rendőrséget értesítette. Nyomban rendőri bizottság jelent meg a kereskedő üzletében, ahol megállapították, hogy a bűnözők felfeszítették a vendéglő uccára néző ablakát védő redőnyt majd betörték az ablakot és azon keresztül egyikük bemászott a helyiségbe, utána kinyitotta a vendéglő belülről zárt ajtaját.

A betörők vakmerőségére jellemző, hogy villanyfény mellett dolgoztak

s ez okozta vesztüket. A betörők feltörték a készpénztár fiókját, amelynek tartalmát, néhány száz leit magukhoz vették. Ezenkívül nagymennyiségű árut készített ki, de miután megzavarták őket munkájukban, mindössze ötezer lei értékű ital és különböző fűszerárukat vittek magukkal.

A vakmerő betörők kézrekerítése érdekében a rendőrség széleskörű nyomozást vezetett be, s remény van rá, hogy a tettesek rövidesen rendőrkézre kerülnek.

A francia frank jegyzése

Lendről jelentik: A francia frankot pénteken reggel, tőzsde nyitáskor 178.37-el jegyzték meg.

Az állampolgársági lajstromból törölt aradi lakosok kimutatásának folytatása

Az aradi írásbírószög egy napos szünet után ismét folytatólagosan közölte a törlésre rendelt állampolgárok névsorát az alábbiakban:

G-betű: Gábor-Goldstein Miklós, özv. Goldstein Péterné Gács Fülöp, özv. Gács Izraelné, Gács Janka, özv. Gara Józsefné, Gartner László, özv. Gartner Leoné, Gáspár Ida, Gáspár Sámuel, Gellért Rezsio, özv. Gerber Henrikné, Ghingold Áron, Glück Dezső, Glück Felicia, özv. Glück Károlyné, özv. Glück Ignácné, Glück Irén, Goldfinger Arnold, Goldfinger Jenő, Goldschmidt Hermann, Goldschmidt Melánia, Goldschmidt Mihály, özv. Goldstein Dávidné, Goldstein Rezsio, özv. Goldstein Samuné, Gollent Jakab, özv. Gohab Jánosné, özv. Gorzó Józsefné, Gottfried Gizella, Gottfried Jakab, özv. Gottfried Adolfné, dr. Grosz Endre, Grosz Ignác, özv. Grosz Károlyné, Grosz Lajos, Grosz Mária, Groszmann Bernát, Groszmann Frida, Groszmann Helén, Groszmann Jakab, özv. Grünberger Adolfné, özv. Grünberger Adolfné, Grünblatt Helén, Grünblatt Henrik, Grünstein Dávid, özv. Grünwald Kálmánné, Grünwald Simon, Guttman Sándor, Guttman Berta, Guttman Erzsébet, Guttman Ferdinánd, Guttman Rózsa, Guttman Simon, Guttman Helén, Guttman Sándor, Guttman Berta, Guttman Margit, özv. György Ferencné, özv. Grebner Mórné, özv. György Ferencné, Gross Sándor, Goldstein Laura.

Már csak május 9-ig tart a BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR 50%-os utazási kedvezmény

A CFR vonalain csak a visszautazásra IV. 29-től, V. 19-ig, ha a felutazás IV. 19—V. 9. között történt

A MÁV vonalain Budapestre IV. 19-től V. 9-ig, visszafelé IV. 29-től, V. 19-ig.

Vizummentes határátlépés

Vásárigazolvány egyenként 120 leiért kapható az Europa utazási iroda és a Wagon-Lits-Cook iroda összes fiókjainál.

Frint Lajos szuperintendens nyilatkozata az aradi evangélikus egyházkerület jogi helyzetéről

A Rador jelentése szerint a Monitorul Oficial ma megjelent száma királyi rendeletet közöl különböző egyházaknak kiutalt államsegélyek ügyében. A királyi rendelet szerint az állam 52 millió ötszáz-ezer leit tartozik kiutalni a Sibiu—nagygyebei görögkeleti ortodox érsekségnek, míg a Blaj—balázsfalvai görögkatolikus érsekség kétmillió leit kap. Ugyanekkor

a romániai evangélikus egyháznak 17 és fél-millió leit fizetnek.

A kiutalt összegeket államkötvényben törlesztik.

A romániai evangélikus egyháznak kiutalt 17 és félmillió leies államsegély általános érdeklődésre tarthat számot a transilvianai kisebbség részéről is, ezért az ügyben Frint Lajos szuperintendenshez, a transilvianai magyar ágostai evangélikus egyház fejéhez fordultunk és megkérdeztük, mekkora az az összeg, ami számítása szerint a 17 és félmillió leiből a transilvianai evangélikus egyháznak jut.

Az ősz egyházfő készségesen megadta a kért felvilágosítást, amely — sajnos — lesújtó volt, mert Frint Lajos kijelentette, hogy

a magyar evangélikusokra semmi sem jut ebből a hatalmas összegből, mert azt teljes egészében a Sibiu—Nagygyeében székelő szász evangélikus püspökség kapja.

Frint szuperintendens közölte az Aradi Közlöny munkatársával, hogy az aradi ágostai evangélikus szuperintendencia jelenleg egymillió huszonegyezer leies államsegélyt kap. Az összeg azért olyan feltűnően csekély, mert az állam nem utal ki semmiféle támogatást az aradi szuperintendencia irodájának és személyzetének támogatására. Frint Lajos mint a szuperintendencia feje

1927-től 1930-ig püspöki kongruát kapott az államtól, de akkor a több mint huszezer leies összeget kitevő főpapi államsegélyt megvonták tőle és azóta ugyanannyi kongruát kap a magyar evangélikusok főpapa is, mint az egyházkerület idősebb korosztályu egyszerű papjai. A főpapi javadalmas megvonása nem jelentette azonban azt, hogy ugyanakkor megvonták a főpapi hatáskört is Frint Lajos evangélikus szuperintendenstől, mert azt mint az uralkodó és a kormány által elismert egyházfő élete végéig gyakorolja. A jövőre vonatkozólag azonban meglesz a kihatása az illetékes miniszteriumi körök fentjelzett álláspont-változásának, mert a Frint Lajos utóda meg fogja ugyan kapni a szuperintendensi címet, de csak lefelé, az egyházkerület papjaival szemben gyakorolhatja a szuperintendensi jogokat, mert az aradi evangélikus egyházkerület a Sibiu—nagygyebei szász püspökség főhatósága alá kerül.

Közölte még Frint szuperintendens, hogy az aradi evangélikus egyházkerület negyvenezer hívőre visel gondot, négy iskolája, 20 temploma és 25 papja van. Nagyszámu imaháza is van az egyházkerületnek, mert hívei jelentős része szórványban lakik.

Letartóztatások Oroszországban

Londonból jelentik: A moszkvai nagytakarítási düh legújabbán a papságot éri. Az elmúlt három hónap alatt a cseka 250 papot és szerzetest börtönzött be. Mindannyiok ellen bolsevistaellenes üzemek és ellenforradalmi szervezkedés címen indult eljárás.

Háromévi fegyházbüntetésre ítélték a gyermekgyilkos aradmegyei asszonyt

Nyomora miatti elkeseredésre hivatkozott Fratilané Hagea Eva az esküdtszék előtt

Az aradi esküdtszéki ülészak utolsóelőtti napján gyermekgyilkossági ügy került napirendre. Fratila Vasilené, született Hagea Eva 32 éves Hunedoara—hunyadmegyei Ciungan községbeli asszonyt vezette be az esküdtszéki terembe szorongós fegyőr és röviddel a vádlott elővezetése után bevonult Ramonteanu Coriolan helyettes főelnök szavazóbírái, Berov Ioan és Sfoicescu Paul kíséretében, valamint a vád képviselője, Vulpe Constantin vezető-főügyész.

A tárgyalás megnyitása után megalakult az esküdtszék és az esküdtek részére fenntartott padosokat a következő esküdtek foglalták el: Săbău Ioan, Bozgan Ioan, Birtolon Aurel, Ianota Nicolae, Antonescu Virgil, dr. Iancu Adam, Cristi Ioan, Laza Theodor és Calamar Mihai.

A vádirat ismertetésére került sor ezután, amely a következőket tartalmazta: Fratila Vasilené született Hagea Eva 1937. július 8-án az aradmegyei Talcu község határában megfogotta 21 napos Susan nevű leánygyermekét és a csecsemőhullát elásta a szántóföldön. A kegyetlen tette csak később jötték rá a hatóságok és a nyomozás során rábukkantak az eltemetett csecsemőhullára. Nyomban letartóztatták az asszonyt, aki azóta vizsgálati fogságban van. Fratilané nyomorára hivatkozott és sirva ismerte be, hogy megfogotta vakon született leánygyermekét.

A vádlott kihallgatása következett a vádirat ismertetése után és a 32 éves asszony elmondotta, hogy nála harminc évvel idősebb férjével, annak első házasságából született négy gyermekével, saját nagyobb fiával és siketnéma sógorával éltek Ciungan községben a legnagyobb nyomorban. Kétségbeesítő helyzetben már-már koldulásra kényszerült és amikor ismét gyermeket várt, gyalog megindult az aradmegyei Talcu község irányába, mert itt rekonsztánál kisebb összegre volt kilátása. A

nagy ut előtt szülte meg gyermekét és azután megindult a hegyeken keresztül és eljutott Talcu község határába. Itt megdöbbenve vette tudomásul, hogy az összeg, amit várt, már

Középiskolai tanulók, akik államellenes röpiratokat sokszorosítottak...

— Példás büntetéseket szabott ki a bucaresti-i katonai törvényszék —

Bucurestiből jelentik: A katonai törvényszék Horia Zelinski Codjanu, 33 éves nyugdíjas katonát hatóság elleni erőszak miatt hat hónapi börtönbüntetéssel sújtotta.

A katonai törvényszék ugyancsak ma hozott ítéletet Brezuleanu Petre, kereskedelmi

akadémiai hallgató és Ciupagea Stefan középiskolai tanuló ügyében is, akik a vád szerint, állam elleni izgatató röpiratokat sokszorosítottak. A két vádlottat példás büntetéssel sújtották: Brezuleanun egy évi börtönbüntetésre és Ciupageanun hat hónapi fegyházbüntetésre ítélték.

A magyar vendégszeretet az idén is páratlan idegenforgalmat hozott a Budapesti Nemzetközi Vásárnak

Budapestről jelentik: Minden gazdasági nehézségre alaposan rácsafolt a péntekén megnyílt Budapesti Nemzetközi Vásár. A hét külföldi ország bizakodó és imponáló részvétele tette a legnagyobb tanubizonyosságot amellel, hogy az idén éppen ez a vásár az amely a legalkalmasabb a közép- és keleteurópai, valamint a közeli piacok meghódítására. Számításukban — ma már hitelesen megállapítható — nem is csalódtak, hiszen mindenfelől akadály nélkül jöhettek és jönnek is a külföldi látogatók, akik maguk is elragadtatással beszélnek arról, hogy milyen előzékenységgel találkozik mindenki a határokon és hogy milyen szeretettel fogadják Budapest kivétel nélkül minden egyes külföldi látogatóját.

A pályaudvarokon, a hajóállomásokon hatóság jellegű kirendeltségek udvarias és szíves közlegei az érkezőket és mindenkit percek alatt helyeznek el az igényének legmegfelelőbb szállodában, vagy más vendéglátó helyen, még pedig a téli holt-



nem lehet az övé, mert a rokonai tönkrementek. Ekkor végső elkeseredésében határozta és követte el tettét: beteg gyermekét megfojtotta.

Az asszony kihallgatása után került sor férjére, Fratila Vasile tanuvallomására. A férfi, akinek Hagea Eva már a harmadik felesége, tudta, hogy a gyerek vakon és betegen jött a világra. Fratila Ilie 54 éves szomszédjuk ugyancsak a csecsemő vakságát igazolta. A tanu felesége még azt is vallja, hogy az egész család beteg volt, nemcsak az ujszülött.

Felolvasták a boncolási jegyzőkönyvet is, majd Vulpe Constantin főügyész vádbeszédére került sor. Sulyois büntetést kért a vádlottra, mert előre megfontolt szándékkal ölte meg gyermekét. Lupas Octavian dr. védő, az Ügyvédi Kamara titkára a szerencsétlen asszony életkörülményeit vázolta, majd pedig arról beszélt, hogy a beteg gyermek nem volt életerős. Felmentést kért. Fratila Vasilené az utolsó szó jogán szintén felmentésért folyamodott.

Ramonteanu Coriolan összeállította az esküdtekhez intézendő kérdéseket, amelyek két pontból állottak. Az esküdtek verdiktjukban mind a két kérdésre igen-nel válaszoltak, így tehát hűsnek találták az asszonyt és a bírák ítélethozatalra vonultak vissza. Rövid tanácskozás után kihirdették az ítéletet, amelyben három évi fegyházra ítélték az emberölés vádolt Fratila Vasilenét. A büntetésből nyolc hónapot, valamint 14 napot a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vettek. Az ítélet ellen fellelvamodással élt.

CENTRAL: 3, 5, 7.15 és fél 10 órakor

A kacagtatás világbajnokai a Ritz Testvérek pompás zenés-énekes-táncos vígjátéka

A 3 betyár

Jön!

CENTRAL!

Jön!

Dostojewskij örökéletű regénye:

Karamasoff Testvérek



Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség20-14
Kiadóhivatal... ..11-51

Az előzékeny szállodás

Anatole France-nak, a híres francia írónak asztmája volt és ezt úgy kurálta, hogy eukaliptuszlevélből készült szívott számszámra naponta, egyiket a másik után, majdnem megszakítás nélkül. Ezzel kapcsolatban gyakran beszélt el a következő történetet:

Egy napon szobát bérelt egy nizzai szállodában. Szüksége volt jó levegőre és az orvos a Rivierát rendelte.

Néhány nap múlva a szálló tulajdonosa jelentkezett Francenál és a legnagyobb tisztelettel így szólt:

— Tudom, hogy mi a kötelességem, amikor egy ilyen híres ember a hajlékomba száll meg. A legkörülményesebb gondot fordítom arra, hogy az ön ittartózkodása minél kellemesebb és kényelmesebb legyen.

— Ez önnek csodálatosan sikerült, — felelte France mosolyogva.

— Nem, uram, nem! Néhány nap óta a házban elviselhetetlen szag terjeng. Azt hittem, hogy ez a szag egy amerikai családtól származik, mely az ön alatti emeletet foglalta el, tehát azoknak lemondtam. De miután a sajátos illat megmaradt, arra gondoltam, hogy talán attól a néhány angol utastól származik az, akik ön fölött laktak. Felkértem tehát őket, hogy hagyják el a szállodát. Mindazonáltal, uram, ez az orriacsaró bűz nem szűnt meg.

A szállodás ekkor hirtelen tell tudóval egy nagy lélegzetet vett.

— De itt sokkal jobban érzem ezt a bűzt.

— Talán azt akarja mondani, — szólt France kedélyesen — hogy az én eukaliptusz szivarjaimnak az illata terjeng az épületben?

— És hatalmas füsttelhőt fúj a szállodás felé.

— Igen... nem... igen... csakugyan ez... — lebegte a szegény ember, — De hiszen ez kitűnő illat.

— És szó nélkül elment.

— ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT. Páris 12,22, London 21,79 egyengety, Newyork 436,50, Milano 22,96, Amsterdam 243,25, Berlin 175,70, Prága 15,18, Varsó 82,50.

— Baselbe utazott Constantinescu nemzetgazdasági miniszter. Mititá Constantinescu nemzetgazdasági miniszter Baselbe utazott, ahol részt vesz a nemzetközi fizetések bankja ülésén. Távolkérésében Cancicov pénzügyminiszter helyettesíti.

MEGBIZHATÓ jéglőfizetés és jégrendelés
háztartásoknak üzletknek, volt **REUSZ** legolcsóbban hazaazóllitva
Flora S. A., Tel. 1141. **MÜJÉGGYÁR**
Bul. Reg. Ferdinand 33.

— Az Országörök csak június nyolcadikán vonulnak fel. A május 10-iki nemzeti ünnep alkalmával az ifjusági alakulatok közül csak a katonai előképzősök vonulnak föl, míg az országörök felvonulására június 8-án, Ófelsége II. Carol király hazatérésének évfordulóján kerül sor.

— ARANYAT TALÁLTAK AZ ARADI HE-
GYEKBEŊ. Páruseni község határában, Arad-
megyében, aranyércre találtak. A kérdéses helyen tovább folytatják a kutatási munkálatokat.

— A tanárnők nyújtsanak jó példát a diáklányoknak. A közoktatásügyi miniszterium köriratban felhívta a leány-középiskolák igazgatónőinek figyelmét arra, hogy az utóbbi időben több esetet jelentettek a miniszteriumnak, amely szerint a tanárnők olyan öltözetben jelennek meg a diáklányok előtt és olyan a magaviseletük, amely nem egyeztethető össze hivatásukkal. Ezért az egyes iskolák igazgatónőinek figyelméztetniük kell a tanárnőket, hogy úgy viselkedésükben, mint öltözködésükben őrizzék meg azt az illendőséget és józanságot, ami re hivatásuk őket kötelezi. Az igazgatók és igazgatónők kötelesek jelenteni azokat az eseteket, amikor a tanárnők a rendelkezésükre kerülnek.

— Londoni kiállítása után visszazállították Bucurestibe az Ófelsége tulajdonában levő, százmillió lei értékű Greco-képet. Bucurestiből jelentik: A napokban a londoni királyi művészeti akadémia egy kiküldöttje Bucurestibe érkezett s a királyi palotában átadta Greco „A pásztiorok tisztelgése” című képét, amely legszebb dísz a palota tróntermének. A képet néhány hónappal ezelőtt a párisi Greco-kiállításra szállították, majd Londonba viték át a „XVII. század” kiállításra. Ugy Párisban, mint Londonban hatalmas feltűnést keltett a kép, valóságos tanulmányokat irtak róla. Bucurestibe különvonaton szállították vissza a képet s a londoni királyi művészeti akadémia százmillió leinek megfelelő összegre biztosította a festményt báneset és lopás ellen.

Steiner Béla

vizvezeték-szerelési vállalatát
Str. Bratianu 11. alól Str.

Eminescu 20-22.

sz. alá helyezte át.

Telefon: 10-85.

— Az aradi munkakamara május 11-én kezdi meg a mesterkönyvek kiadását. A kamara névsort állított össze azokról, akiknek a mesterkönyvek átvétele végett jelentkezniük kell. Az érdekelteknek magukkal kell hozni a munkakamara által annak idején kapott igazoló-írást, valamint 27 lei okmány- és 2 lei repülőbélyegyet. A névsor egyébként a munkakamaránál, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalában megtekinthető.

— Eltűnt aradi tanuló, Drăgan Elena, aradmegyei Nădlac-Nagylak községbeni asszony bejelentette az aradi rendőrségen, hogy Nicolae nevű fia, aki az aradi Moise Nicoară-liceum első osztályának tanulója, napok óta eltűnt. Az eltűnt gyermek felkutatására a rendőrség vizsgálatot indított.

— Zsebmetés az autobuszban. Kovács Károly, aki a Mărășesti-ucca 59. szám alatt lakik, jelentette a rendőrségen, hogy meglopták. Tegnap délután, amikor a 9-es vonalon közlekedő városi autobuszban utazott, valaki zsebéből ellopta aranyóráját, amelynek értéke meghaladja az ötezer leit. A zsebtolvaj elfogásának érdekében a rendőrség vizsgálatot indított.

— Aranyérel és béldugulásnál, valamint az ezekkel járó derékfájás, mellszorulás, szivdobogás és szédülési rohamok esetén reggelenként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz csakhamar kellemes megkönnyebbülést eredményez. Kérdezze meg orvosát.

— MÁS IRT AZ ACASI SEGÉDJEGYZŐ NE-
VÉBEN LEVELET A PREFEKTUSNAK. Zalaúrlől jelentik: Megírták, hogy Iacobași Paul acasi segédjegyző aláírásával Petrescu ezredes-projektus címére levél érkezett, mely 40 ezer leies ígéretet tartalmazott arra az esetre, ha Iacobași jegyzői állást kap a megyében. A bevezetett nyomozás során kiderült, hogy rossz tréfáról van szó és visszaélték Iacobași nevével.

**Anyák napjára
kedveskedjen virággal**
WEIL virágszalomból
Neuman-palota

Szívbenulást kapott az aradi pályaudvaron

Marton Gheorghe C u kolozsmegyei utas

Az éjszaka, az Oradea-Nagyvárad felől az aradi pályaudvarra érkezett 3204-es számú vonat utasai észrevették, hogy az egyik harmadosztályú fülkében ülő férfi közvetlenül a vonat megállása előtt a szívéhez kapott és eszméletlenül hátra hanyatlott. Segítségére siettek, de már nem tudták eszméletre téríteni és nem sokkal később az utas meg is halt.

A tragikus eseményről értesítették az állomási rendőrséget, amelynek emberei az időközben előhívott hatósági orvossal megjelentek a helyszínen. Az orvos is már csak a beállott halált állapította meg. A halál oka az orvosi vélemény szerint szívbenulás. A rendőrség emberei átkutatták a halott férfi ruhájának zsebeit és az ott talált iratokból megállapították, hogy a szerencsétlen sorsu embert Marton Gheorghenak hívják és a Cluj-kolozsmegyei Izvorul Crișului községből származik. A halálesetről értesítették Marton hozzátartozóit.

— Katolikus ünnepségek Grădiște-Mosóczytelepen. A Grădiște-Mosóczy-telepi római katolikus templom, mint jelentették, bucsu keretében ünnepeli meg most vasárnap patrónusának, Szent Józsefnek névünnepét. Vasárnap reggel nyolc órakor mise, tíz órakor ünnepélyes nagymise lesz. Délelőtt gyűlést tartanak a telep hitéletének ügyében. Délután 6 órai kezdettel műsoros délutánt rendez a telep római katolikus ifjusága. A tartalmas műsor keretében több egyfelvonásos szindarabot mutatnak be a tehetséges műkedvelők. Az előadás a Petru Rareș-uton levő Katolikus Kör nagytermében lesz megtartva. Belépődíj nincs, a műsorért 12 lei fizetendő.

— Dr. Németh külföldi tanulmányútról hazaérkezett, ismét rendel. Str. Eminescu 17.

— Meghalt Pocioianu Ioan. Péntekre virradó hajnali 3 órakor hosszas szenvedés után meghalt Pocioianu Ioan, nyugdíjas városi főtisztviselő. A városi közigazgatási-szolgálat éveken keresztül volt vezetője. Az 58 éves korában elhunyt városi főtisztviselő három évvel ezelőtt betegsége miatt ment nyugdíjba. Pocioianu Ioan több, mint tíz évig állt a város szolgálatában és ezen idő alatt felelőseinek teljes elismerését vívta ki a maga számára s a polgárság körében őszinte tiszteletnek örvendett. Halála széles körökben őszinte részvétet váltott ki. Pocioianu Ioan földi maradványait Szombaton délután 4 órakor helyezik örök nyugalomra az „Eternitatea” (Felsőttemető) halottasházából. Halála alkalmából a városházára kitűzték a gyászlobogót.

Örök hiuság



IDEGENVEZETŐ: ... Ez a Vénusz például több, mint kétezer éves...

A SZOBOR: Hazudik, szemtelen! Pontosan csak 1987!

Uj árak, árfolyamok

A bucuresti-i értéktőzsdén úgy az értékpapírok, mint a részvények piaca szilárd volt. Az állampapírok árfolyamában volt tapasztalható feltünő emelkedés, amely egyes esetekben a három pontot is elérte. A belső konszolidációs kölcsön árfolyama 43 és ötnyolcadról 44 és háromnegyvedre, a Stabilizáció 54-ről 56 és háromnegyvedre, a Desvoltarea 55-ről 55 és ötnyolcadra emelkedett, sőt az utóbbi zárlat előtt az 56-os árfolyamot is elérte. A zárlat után is tapasztalható volt az emelkedő tendencia és a Stabilizareat a szabad forgalomban 56 és háromnegyvedért kérték.

A constantai gabonapiacra a 77 kilogram fajtyu buza vagonjéért 55 ezer leit fizettek.

Bucuresti-i hivatalos árfolyamok. Az alábbi számok a Banca Nationala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzászámításával közöljük. Francia frank 3 (4.14), angol font 502 (692.76), dollár 100.70 (138.97), olasz lira 5.1966 (7.172), holland forint 55.95 (77.21), csehkrona 3.51 (4.84), zloty 19.05 (26.29), dinár 3.05, pengő 26, osztrák schilling 24.50, svájci frank 23.15 (31.95).

A NEMZETI BANK KORMÁNYZÓJÁNAK TÁRGYALÁSAI A BANKOKKAL. Bucurestiből jelentik: A bankok képviselőit Mișu Constantinescu nemzetgazdasági miniszter értekezletre hívta össze. A miniszter az exportőrökkel megkezdte együttműködését ki akarja terjeszteni a bankokra is.

Elővásárlási-tilalom az aradi piacon. Orezeanu Romulus polgármester két rendeletet ad ki az aradi piac, illetve a vándor-élelmiszerkereskedők megrendszabályozásáról. Az egyik rendelet értelmében ismét életbe léptetik az elővásárlási-tilalmat, a másik viszont a vándor-élelmiszerkereskedők működési feltételeiről intézkedik. A rendeletek ismertetésére azok megjelenése után visszatérünk.

Dr. Bártfay Ernő budapesti rendőrtanácsost nevezték ki budapesti főkapitányhelyettesnek. Budapesti jelentik: Dr. Hetényi Imre budapesti főkapitányhelyettes nyugalmabavonulásával Előassy budapesti rendőrfőkapitány a budapesti államrendőrség utlevél- és politikai rendészeti osztályának vezetésével dr. Bártfay Ernő rendőrfőtanácsost bízta meg. Sombor-Schweinitzer rendőrfőtanácsost a politikai osztálytól a büntetői osztályra helyezték át, míg vitéz dr. Borbáth rendőrkapitányt a büntetői osztálytól a politikai osztály budapesti tagozatának élére helyezték át.

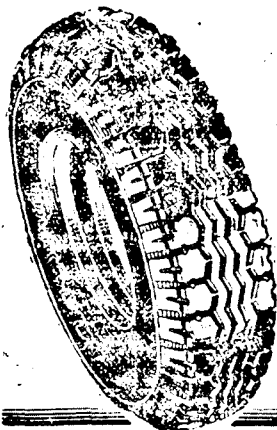
Dramát sok ember írt, de poloskát LOVAS
Csevegő írt. Str. Oltuz, 111.

„Anyák Napja” az aradi evangélikus templomban. Az aradi evangélikus templomban május hó 8-án, vasárnap délután 5 órakor az Evangélikus Nőegylet rendezésében ünnepélyt tartanak, amelyet a legtisztább szeretet örök szimbólimának, az Édesanyának szentelnek. Az Evangélikus Nőegylet igyekezett a nap jelentőségének megfelelő értékes műsort állítani össze az ünnepélyre, amelynek keretében Haiósné Gábor Györgyi énekszámokkal, Porcia Lajos gróf művészi gondokaszólvál, Fischer Ernő tanár pedig ismert ragyogó orgonajátékával emeli az ünnepség fényét. Dönes Béla evangélikus lelkész „Az anyai hivatás áldásai” címen tart tőle megszokott magasröptű beszédet. Az ünnepség során kisgyermeknek fogtak az „Anyáról” szóló verseket szavalni. Az előadásra ezután is felhívjuk olvasóink figyelmét.

Pénzügyi pánikhangulat Zágrábban. Zágrábból jelentik: A horvát parasztpárt vezére, Macesek Vladimir, néhány nap előtt kiáltványt tett közzé, amelyben felszólította a horvát népet, hogy hiusítsa meg a terybevett belső államkölcsönt és vegye ki pénzét az állami pénztézetekből. Macesek felszólításának sokkal nagyobb hatása lett, mint ahogyan ő maga is szeretne volna. A betevők eleinte valóban csak az állami pénztézeteket rohtanták meg, most már azonban megkezdődött a roham a többi pénztézet, közöttük a horvát kezében levő bankok és takarékok ellen is. Zágrábban valóságos pénzügyi pánikhangulat uralkodik.

A Róm. Kath. Egyházközség f. hó 22-én délelőtt 11 órakor tartja évi rendes közgyűlését, melyre az elnökség a képviselőtestületi-tagok megjelenését kéri.

O David, a CAO válogatott kapusa a bucuresti-i Venus részére írt alá szerződést. A szerződés szerint a játékos június elsején lép át a Venushoz. A CAO 180.000, maga David pedig 80.000 leit kap a Venusból.



Bata

az egész világon híres név, elismert garanciája az ipari termékeknek, ujjgyártási rekordot állított fel: a modern termelés legklvátóbb gummijai — pneumatikok és tömlők.

A Bata gummik vezérképviselete Romániában:

SONAP S. A. R.

Bucuresti — Str. Alex. Lahovary 4 — Telefon : 5-2584

Uj román-magyar fakontingensek. Bucurestiből jelentik: A román-magyar kereskedelmi tárgyalások az 1938. évi fakontingensekre vonatkozóan eredményteljesen végződtek. A megállapodás szerint Magyarország Romániától 10.500 vagon fát fog átvenni, ezen felül egy 2000 vagonos fakontingent irányoztak elő. A fizetési feltételekre nézve azonban eddig még nem sikerült megállapodni. Románia a fakivitel részére a következő jutalmakat állapította meg: 5—10 százalék a levantei országok számára, 15 százalék az Angliába, Hollandiába, Franciaországba, Délamerikába és minden tengerentúlra irányuló fakivitel után.

Anyák Napja a református egyházban. Közismert dolog, hogy 1907. év óta amerikai kezdeményezésre, május második vasárnapját az Anyák emlékének szentelik. Ez a szokás különösen a protestáns kereszténység körében honosult meg. A megemlékezés azonban olyan mély emberi érzést fejez ki, hogy ma már általános világszokássá vált az, hogy május második vasárnapját Anyák-vasárnapjának nevezzük. Ebből az alkalomból az aradi református egyház május 8-án, vasárnap, délután 6 órakor a templomban ünnepélyt tart a következő műsorral: 1. Gyülekezeti ének, 146. dics. 2. v. 2. Ima- és bibliamagyarázat, tartja Tarnóczy Lajos lelkész. 3. Gebhardt: „A sir...”, éneklék a Leánykör tagjai. 4. Reviczky: „Az árva”, szavalja Rudolf Ede. 5. Becce op. 12. Andante, 2. Bach E. „Domance”. Előadja: az SGA tornaegyesület nagy zenekara, Dávidházi Kálmán vezényletével. 6. Gyulai Pál: „Éj látogatás”. Előadja a szavalókörös. 7. Pos: „Szeresd a gyermeked”, szavalja Molnár Magda. 8. Záróima, tartja Fekete Rezső s. lelkész. 9. Gyülekezeti ének, 286. dics. 1. 2. v.

Féldoldali hűdésben szenvedő betegeknek gyakran igen nagy megkönnyebbülést szerez egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz azért, mert anélkül, hogy a betegnek a legcsekélyebb mértékben is erőlködni kellene, a beletet alaposan kitisztítja és az egész anyagcserét előmozdítja. Kérdezze meg orvosát.

Poldini-meseoperett előadása a Városi Színházban. Szombaton este magasnívóú zenei eseményben lesz része a városi színházban az aradi közönségnek. Poldini Edének, a külföldön élő magyar zeneszerzőnek, a „Csavargó és királylány”, „Farsangi lakodalom”, „Kisfaludy” operák szerzőjének gyönyörű, 3 képből álló meseoperettjét adják elő a női kereskedelmi liceum növendékei. A román nyelvűre való művészes és költői fordítást remekül oldotta meg dr. Ciuhandu főesperes. Az opera zongorakivonatának első felvonását I. Botto katonakapitány, a második és harmadik felvonást Csányi Mátyas karnagy és zeneszerző instrumentálták, a 93-ik gyalogezred zenekara kíséri az énekeket és táncokat. Az előadást I. Botto katonakapitány vezényli.

„Hattyudal”. Csak Mereskovszkij, vagy Strindberg történelmet megelevenítő írásaihoz hasonlíthatjuk Márai Sándor legújabb ebeszélését. A „Hattyudal” Shakespeare utolsó éveit idézi, történelmi élelket varázsolva a Vihar megalkotásának körülményeit. A „Hattyudal” az „Uj Idők” mai számában jelent meg. Díjtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrássy-ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 le.

Turisztika. A Carpatina turista-egyesület Czárán-osztálya vasárnap reggel, május 8-án és kedden reggel, május 10-én, autókirándulást rendez Casoiara. Mindkét napon indulás Aradról reggel fél 8 órakor. Visszatérés ugyanaznap este. Jelentkezés Sándor Iván és Társa sorsjegyirodában szombat déli 1 óráig.

A „Rádióélet” ma megjelent uj számában közli azt a szelvényt, amely az 500 pengős rejtélyverseny pályázatához szükséges. Novellák, cikkek, riportok, a világ minden részéből pompás fényképfelvételek, színház, hír, sport, divat, műszaki, rejtély- és konyharovat teszük változatosá az uj számot amely már minden lapárusítónál kapható. Ingyen mutatványszámot készséggel küld a kiadóhivatal: Budapest VIII., Sándor-u. 7.

Aradi hetipiaci árak

A pénteki hetipiácra általában élénk forgalom és a gabonamérek kivételével nagy felhozatal volt. Az élénk keresletre való tekintettel az árak a nagy felhozatal ellenére is emelkedő tendenciát mutattak. Az élőállatiacra a borjú ára ugrásszerűen emelkedett. Az áremelkedés okozója az volt, hogy a szomszéd városokból jöttek borjut vásárolni és ezáltal felhajtották a normális árat. A gabonapiaci szilárd volt. Kevés felhozatal mellett a kereslet sem volt kielégítő. Részletes jelentésünket alább közöljük:

Gabonapiac: Buza 0, tengeri 300—310 leit voit métermázsánként.

Zöldségpiac: Hagyma 20—24, fiatal hagyma 1 leu kötegie, fokhagyma 8—10, fiatal fokhagyma kötegie 3, burgonya 4—5, fejes káposzta 6—8, savanyú káposzta 14—16, hónapos retek kötegie 1.50—2, levelesre való zöltség 2—3, paraj 7—8, len-cse 9—10, torma 2—3, saláta 1—3, zöldpaprika 1.50—2, kalarabé 1, sóska 1—2.

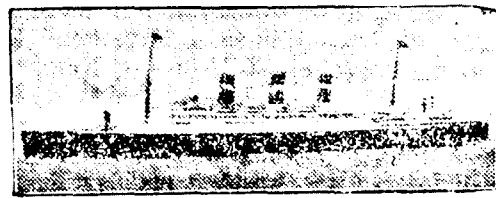
Gyümölcsiac: Alma 14—28, aszalt szilva 25—28, dió 14—18, hámozott dió 40—42.

Baromiiac: Kövér liba 280—480, sovány liba 100—180, kövér ruca 180—210, sovány ruca 95—120, csirke 35—60, tyúk 80—140, tojás 1.40—1.50 darabja.

Élőállatiac: Szarvasmarha 13—15, borjú 24—25, sertés 20—23 élsúlyban.

Tejtermékek: Tej 5—6, tejjel 38—42, vaj 80—90, túró 14—16.

O Megváltozott a jugoszláv válogatott összeállítása. Gayer és Lesnik, a Gradiansky két szárja, kimarad a csapatból, mert vasárnap formájuk nagyon rossz volt. Eszerint a jugoszláv válogatott a következő együttesel veszi fel a küzdelmet: Glaser — Hügl, Dubac — Lehnert, Jazbec, Kokotovic — Sipos, Antolkovic, Matosics II., Tomasevici, Zarics. Tartalék: Petrovics, Jabisek és Uhr.



RENDSZERES HAJÓJÁRATOK

**Eszak-Amerika
Kanada
Cuba, Mexico
Dél-Amerika
Közép-Amerika
Holland-India
Australia**

és az összes
délafrikai á'lamokba

Szórakozási és tanulmányi utazások az

Északi-tenger és atlanti szigetekre
ugyszintén Afrika körüli utazások.

Felvilágosítást és prospektust a

Holland-Amerika Linie

vezérképviseleténél:

ORGANIZATIA ROMANA de TURISM

Bucuresti, Calea Victoriei 70.
Timisoara, Str. Venetia No. 2.

Elsőrendű minőségű chamotte (tűzálló) téglák és habarcs gyári árban kapható

„CERAMICA“ Szilágyi-cégnél

Str. Reg. Maria Neuman-ház

SPORT KÖZLÖNY

Egy kis statisztika

Válogatottunk a favorit Jugoszlávia elleni mérkőzésen

A válogatott összeállítása. A Benes-kupáért játszik le a csapatok a mérkőzést

Bucurestből jelentik: Vasárnap Bucurestiben nagy mérkőzés zajlik le. Románia Jugoszlávia csapata ellen játszik a Benes-kupáért. Érdekes, hogy a jugoszlávok 9 győzelmével szemben, Románia eddig csak hat győzelmet ért el.

Az eddigi román-jugoszláv válogatott mérkőzések eredményei:

Belgrádban, 1922. június 8: 2:1.
Bucurestiben, 1923. június 3: 1:2.
Zágrábban, 1926. október 3: 3:2.
Bucurestiben, 1927. május 10: 2:3.
Belgrádban, 1928. május 6: 1:3.
Bucurestiben, 1929. május 10: 2:3.
Bucurestiben, 1929. október 6: 2:1.
Belgrádban, 1930. május 4: 1:2.
Belgrádban, 1932. július 2: 1:3.
Bucurestiben, 1933. június 4: 5:0.
Bucurestiben, 1934. április 29: 2:1.
Athénben, 1935. január 1: 0:4.
Szófiában, 1935. január 17: 0:2.

Bucurestiben, 1935. május 11: 3:2.

Belgrádban, 1937. szeptember 6: 2:1.

Eddig Jugoszlávia 9 meccset megnyert, hatot elvesztett gólarány 26:31 Jugoszlávia javára.

1931. június 28-án a két ország amatőr válogatott csapata küzdött és csapatunk 4:2 arányban győzött.

Az utolsó mérkőzésen Románia csapata a következő felállással lépett a porondra:

Sadovski — Sfera, Felecan — Vintila, Juhász, Raffinszky — Bindea, Schwartz, Barátky, Bodola, Dohay.

A válogatóbizottság tegnap este ülést tartott és fél 10 órakor a következő csapatot állította össze Jugoszlávia ellen:

David — Bürger, Chiroiu — Vintila, Juhász, Brandabura — Bindea, Kovács, Bodola, Prassler, Iordache.

Tartalékok: Iordachescu, Sfera, Barbu-lescu, Gica Popescu.

Péntek délelőtt Aradra érkezett a Phöbus csapata

A Phöbus-AMEFA-mérkőzés előtt az ifjúsági válogatott játszik a kerületi elsőosztályú válogatottal

Az AMEFA ellenfele, a Phöbus csapata péntek délelőtt érkezett meg Aradra Bucurestiből. A budapesti csapat tehát alaposan kipiheni a csütörtöki mérkőzés, valamint az utazás okozta fáradalmakat az AMEFA elleni meccsig.

A budapestieket Csikós válogatott kapusuk és Gomgkötő fogják erősíteni, ezek a játékosok nem kaptak csak vasárnapra szabadságot munkahelyükön és ezért nem tudtak részt venni a bucarestii mérkőzésen. A Phöbus csapatának aradi összeállítása a következő lesz:

Csikós — Weber, Fekete — Komáromi, Megyeri, Gomgkötő — Béky, Szikár, Solti, Turai II., P. Szabó.

Az AMEFA-Phöbus mérkőzés előtt 3 órai kezdettel az aradkerületi elsőosztályú válogatott játszik az ifjúsági válogatott ellen.

Pascu Gheorghe, a szövetség megbízásából kijelölte azt a válogatott keretet, amelyből az ifjúsági válogatott ellen szereplő csapatot állítják össze:

Intelegerea: Leitersdorf, Merkli, Szikszai.

Tricolor: Szilágyi, Janka I., Hollóssy.

Titanus: Silier, Harnisch.

CAA: Lőrincz, Kozshica, Lingurar.

SGA: Csányi.

Astra: Paten, Jovin.

Transilvania: Nemzotoky, Filimon, Faur.

Juventus: Betegh, Witib.

Az ifjúsági válogatott összeállítása a következő:

Márki — Müller, Boteu — Simcsák, Szegedi, Siclovan — Molnár, Codreanu, Serban, Henegar, Rațiu.

Tartalékok: Stahl II., Grand és Dochmanov.

A játékosokat kéri a szövetség, hogy teljes felszereléssel jelenjenek meg, (felsődressz nélkül), a Gloria sporttelepen 2 órakor

O Kovács és Juhász a selejtezőmérkőzések befejezése után szintén elhagyják a CAO együttesét. A CAO persze annak adja ki őket, aki többet ígér érték. Egyelőre a ploesti-i Tricolor a legesélyesebb ezen a téren.



Izzólámpa

c s e r e - a k c i ó

Reklam és bevezetés céljából lehasznált izzólámpáját lei 15

Kiégott izzólámpáját lei 10 értékben, új izzólámpa vásárlás esetén levonásba hozom az engross árból.

A Venus izzólámpa 1000 óra égési időt és az előírt fényerőt garantálom. Ezen akció május végéig érvényes. A régi izzólámpa sötétebben ég, több áramot fogyaszt. Saját érdekében használja ki ezen akciót nagy előnyvel.

Carol Hirschmann

Arad, Str. Gheorghe Lazar 17.

A Gloria Timșoara

vendégszerepel

Az eredeti terv szerint az AMEFA-Gloria vegyes csapat játszott volna vasárnap Timșoara-Temesváron a Chinezul-Ripensia kombinált ellen, de miután az AMEFA Aradon mérkőzik, a Gloria játszik a Timșoara-temesvári vegyes ellen.

A Gloria erre az érdekesnek ígérkező barátságos mérkőzésre a következő felállásban szerepel:

Theimer — Varjassy, Volentir — Baici Dobra, Lupas — Igna, Tudor, Fritz, Henegar, Mercea,

Goool...!

A válogatóbizottság hozzáértésében nincs okunk kételkedni. Ugy állította össze a jugoszlávok ellen kiálló reprezentatív csapatot, ahogyan a legjobbnak látta. Nem panaszkodunk azért sem, hogy kitűnő aradi klasszisjátékosaink — mint például Szaniszló II. és a kitűnő Dobra — kimaradtak a csapatból. Mindössze Praszler balösszekötőben való szerepeltetése mellett nem mehetünk el szó nélkül. Nem azért, mert balösszekötőben játszik, hiszen csapatában, az AMEFA-ban is ott szerepeltették heteken keresztül, csak éppen a játéka miatt... Praszler ugyanis szerepelt a csapatban, csak éppen nem — játszott. Azt mondták, beteg. Nincs formában. Biztosra vesszük, hogy a triadon remek volt. Mert játszani azt tud — ha akar. De vajon miért akar a válogatottban és a csapatában nem? Praszlernek a válogatottba való beállítása nagyon sok aradi szurkolót keserített el és igazolva látják véleményüket, hogy sziv is kell a futballhoz, nemcsak tudás... (—)

Old-boys mérkőzés

vasárnap a CAA-pályán

Vasárnap délelőtt a CAA-pályán két old-boys mérkőzés zajlik le. Tíz órai kezdettel a Textilgyár old-boys csapata találkozik a Casa Cercuală válogatottjaival. Utána tizenegy órakor a CAA és a Hakoah old-boys csapatai találkoznak barátságos mérkőzés keretében.

Atlétikai versenyt rendez a CAA

Vasárnap délután fél 3 órai kezdettel szesznyító atlétikai versenyt rendez a CAA. A senior- és ifjúsági-számokból álló versenyen a rendező CAA atlétain kívül valamennyi aradi atlétikával foglalkozó egyesület tagjai részt vesznek. A verseny után a CAA és a Hakoah kombinált csapata játszik barátságos mérkőzést.

— A norvég szövetség válogatott csapata részére sparring-partnernek hívta meg az AMEFA-t. Bucurestiből jelentik: A Timpul jelentése szerint a norvég szövetség május 17-re a világbajnokságra készülő csapata sparring-partnerének hívta meg az AMEFA együttesét. Az AMEFA norvég társaságja június elsején fejeződik be.

Zarándok-vonat Budapestre az Eucharisztikus kongresszusra utlevél nélkül csak személyazonossági igazolvánnyal

A zarándokvonat Aradról indul május 24-én délelőtt 11 óra körül.

Budapestre visszaindul május 29-én este 11 óra körül.

Az utazás ára Lei 1240

Zarándokellátás a budapesti tartózkodás alatt LEI 528.

Beiratkozásra utolsó terminus: MÁJUS 5. — Információk a

Wagons-Lits-Cook és Európa menet, egyirodákban

valamint a rom. kat. és a gör. kat. plébániákon.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Hat havi moratóriumot engedélyez az egész országra kiterjesztett regáti kereskedelmi törvény

A csőd utáni kényszeregyezés szabályozása — Milyen feltételek között engedélyezhető a moratórium

Az Aradi Közlöny csütörtöki számában már röviden megemlékeztünk a kormány ama intézkedéseiről, amelyek a hitelezet fellendítését és ezzel egyidejűleg a hitelvédelmet szolgálják. Az alábbiakban részletesen ismertetjük ezeket az intézkedéseket, azok indoklását, valamint a regáti régi kereskedelmi törvénykönyvnek most az egész ország területére életbeléptetett intézkedéseit.

A rendelet-törvény értelmében — mint már jelentettük — hatályon kívül helyezték az eddig érvényben volt kényszeregyezési törvényt. Továbbra is érvényben maradnak az előzetes kényszeregyezésről szóló törvény intézkedései ama kényszeregyezések esetében, amelyeket a hitelezők a jelen rendelet-törvény megjelenésének napjáig megszavaztak. Ugyancsak érvényben maradnak az elvben már jóváhagyott kényszeregyezések is, abban az esetben, ha az adós a jelen rendelet-törvény megjelenésétől számított tiz napon belül a törvény-széken írásos

kötelezettséget vállal a tartozás legkevesebb 75 százalékának maximum három év alatt történő egyenlő negyedévi részletekben való kifizetésére.

A bíróságok nem adhatnak kegyelmi időt a kényszeregyezési törvény 47. szakasza értelmében még olyan kényszeregyezések esetében sem, amelyeket már véglegesen jóváhagytak.

A jelen rendelet-törvény megjelenésével egyidejűleg újból életbelépnék a regáti kereskedelmi törvénynek a moratóriumra vonatkozó 834-844. szakaszai,

amelyeket annakidején az előzetes kényszeregyezésről szóló törvény hatályon kívül helyezett. Ezeknek a szakaszoknak, valamint a csőd utáni kényszeregyezésről szóló 845-865. szakaszoknak hatályát az egész országra kiterjesztik.

A hitelezők összehívásáról szóló intézkedések továbbra is érvényben maradnak a konverziós törvény 50. szakaszában felsorolt esetekben.

A moratórium hat hónapra terjed és azt a csőd kihirdetése után kérheti a csődbejelentő.

Az ország kereskedő-társadalmát az új rendelet-törvénnyel kapcsolatban mindenképp az érdekli, hogy miképpen is intézkednek a regáti törvénykönyv fent idézett, a moratóriumról és a csőd utáni kényszeregyezésről szóló paragrafusai. Ezért az alábbiakban ezeknek tartalmát ismertetjük tájékoztatás végett.

A régi regáti kereskedelmi törvénykönyv a kényszeregyezést csak mint kivételt ismeri.

Az adós fizetése képtelenségének esetén az általánosan elfogadott és megvalósítható megoldás a csőd, amelynek

megkönnyítését szolgálja a moratórium.

A rendelet-törvény által említett 834. szakasz intézkedik a moratóriumról és a következőket rendel el:

Miután a csőd kihirdetése akár a hitelezők kérésére, akár pedig hivatalból megtörtént, a csődbejelentő a csőd kihirdetésétől számított három napon belül kérheti az erről szóló bírői határozat felfüggesztését abban az esetben, ha igazolja, hogy a fizetések beszüntetését rendkívüli, előre nem látható események idézték elő, egyben pedig azt is igazolja, hogy aktívuma meghaladja passzívumát és megfelelő biztosítékokat tud adni tartozásai kifizetésére.

A kéressel egyidejűleg a csődbejelentőnek be kell terjesztenie üzleti könyveit, a mérleget,

valamint hitelezői névsorát. A bíró a kérés alapján összehívja a hitelezőket a moratórium-kérés tárgyalása miatt. A tárgyalás során kijelölik azt a személyt vagy azokat a személyeket, akik a moratórium szabályszerű lefolytatására felügyelnek.

A bíró megállapítja a moratórium határidejét, amely hat hónappal több semmiesetre sem lehet.

A hitelezők bizottságot küldhetnek ki a csődbejelentő és moratórium alatt lévő cég ügykezelésének ellenőrzése végett.

A csőd kereskedelmi részének felfüggesztése, illetve a moratórium engedélyezése nincs kihatással a csőd esetleges bünyői részének folytatására.

A moratóriumot élvező kereskedő ellen a moratórium ideje alatt nem lehet végrehajtást foganatosítani vagy végrehajtást kérni, kivéve, ha a követelések nem a moratórium kihirdetése utáni időből származnak. A végrehajtások felfüggesztése nem vonatkozik az adótarozások esetére, valamint az olyan tartozásokra, amelyeket ingatlanra bekebeleztek.

A moratórium kihirdetése a hitelezők többségének hozzájárulása alapján történik. Abban az esetben, ha időközben az adósnak sikerül az összes hitelezőkkel megegyezni, akkor ennek az új egyezésnek értelmében járnak el.

Mikor kérhető a csőd kihirdetése előtt a moratórium?

A moratórium a csőd kihirdetése előtt abban az esetben kérhető, ha a kereskedő már ekkor igazolni tudja, hogy a 834. szakaszban foglalt intézkedéseknek megfelel, vagyis aktívuma meghaladja a passzívumot, fizetése képtelensége előre nem látott okok következménye és megfelelő garanciával rendelkezik. Az ilyen kérés esetében a bíró 15 napon belül összehívja a hitelezőket.

A moratóriumot élvező kereskedő abban az esetben, ha hitelezői nagyrésztét kifizette, újabb moratóriumot kérhet, amelynek időtartama azonban a hat hónapot nem haladhatja meg.

Másfél év alatt legalább hatvan százalékot kell fizetni a csőd utáni kényszeregyezés esetében.

A regáti kereskedelmi törvény 845. szakasza intézkedik a csőd utáni kényszeregyezésről. Ennek a szakasznak értelmében a csődeljárás bármely szakaszában köt-

Szigorúan büntetik az új törvény értelmében azokat, akik a megengedettnél magasabb kamatokat szednek

Lapunk más helyén számolunk be arról a rendelet-törvényről, amely a kényszeregyezés megszüntetéséről intézkedik. Ezzel a rendelet-törvénnyel egyidejűleg egy másik rendelet-törvény is megjelent ugyancsak a hitelezet feltámasztása érdekében. Az utóbbi az uszora megakadályozására és a kamat szabályozására vonatkozóan tartalmaz intézkedéseket. Ennek fontosabb rendelkezései a következők:

A jövőben a törvényes kamat polgári ügyekben egy, míg kereskedelmi ügyekben két százalék a Banca Natională kamatlába fölött. Abban az esetben, amikor az adósnak úgy kell kamatot fizetnie, hogy azt előzetesen írásos szerződésben állapították meg, a törvényes kamat fizetendő. Azt az adóst, aki kötelezettségeit nem tartja be és ezáltal hitelezőjének kárt okoz, a késedelmi kamaton kívül kártérítés megfizetésére is lehet kötelezni.

Az évi megegyezéssel kamat maximálisan négy százalékig haladhatja meg a Banca

ható kényszeregyezés a csődbejelentő és a hitelezők között.

Abban az esetben, ha a kényszeregyezéshez az összes hitelezők hozzájárulnak, bármilyen kvóta engedélyezhető. A megállapodást a törvényszéknek kell jóváhagynia. Abban az esetben, ha a kényszeregyezéshez nem járul hozzá minden hitelező, a bíró összehívja az összes hitelezőket a kérés megbeszélése végett. A tárgyalás után a bíró rendeli el a kényszeregyezést. Ebben az esetben azonban legalább hatvan százalék fizetendő ki, még pedig maximálisan 18 hónapon belül. A kényszeregyezés csak akkor engedélyezhető, ha az adós megfelelő garanciákat mutat fel.

A moratórium esetében természetesen az adósság teljes összegét ki kell fizetni.

Az új rendelet-törvény indoklása.

Mitja Constantinescu nemzetgazdasági miniszter az előzetes kényszeregyezés felfüggesztéséről szóló rendelet-törvény indoklásában rámutat arra, hogy mi tette szükségessé a kényszeregyezési rendszer hatályon kívül való helyezését. A miniszter rávilágít arra, hogy a kényszeregyezési törvényhez fűzött remények nem váltak be s annak kedvezményeit nem a becsületes kereskedők élvezték. Az indokláshoz a miniszter egy kimutatást is csatol, amelyből kitűnik, hogy a kényszeregyezési kérvények száma csökken, de még jobban csökken az engedélyezett kényszeregyezések száma, ami azt bizonyítja, hogy komoly okok nem torognak fenn a kényszeregyezési kérelmekre. Nincs létjogosultsága tehát olyan intézkedések további fenntartásának, amelyek aggodalommal tölthetik el a hitelezőket és egyben megnehezítik a komoly kereskedők hitel-igénylését. Az utóbbi időben már az volt a helyzet, hogy a kényszeregyezési törvény változásos akadályja lett a kereskedelmi hitelek folyósításának. Megállapítható az is, hogy a kényszeregyezési kérelmek benyújtásától a kényszeregyezés kihirdetéséig rendszerint hat hónap, sőt ennél több idő is telt el. Ilyen körülmények között egyes kereskedők csak azért nyújtottak be kényszeregyezési kérvényt, hogy a hitelezők helyzetét megnehezítsék, mert a kérvény benyújtása után tudvalevőleg már nem lehet a kereskedő ellen végrehajtást eszközölni.

A jelenlegi kormány egyik legfőbb célkitűzése a belső és a külföldi hitel feltámasztása.

Ennek érdekében az állam nem riad vissza semmilyen áldozattól és jelentős erőfeszítéseket tett a Banca Natională-val együtt. A konverziós törvénnyel egy olyan multat zártak le, amely akadályt képezett a hitelezet feltámasztásában. A gazdasági élet normalizálása érdekében szükséges azonban mindazoknak a törvényeknek hatályon kívül helyezése, amelyek azon alapulnak, hogy nem veszik számba a szerződéses kötelezettségeket. Ennek érdekében helyezik hatályon kívül a kényszeregyezési törvényt és léptetik életbe a moratóriumot, valamint a csőd utáni kényszeregyezést.

Natională kamatlábát.

A megegyezéssel kamat szükség szerint szabályozható a Jegybank visszszámítási kamatlábának arányában egy bizonyos időszakra és az ország egy bizonyos részére. Ennek a kamatláb megállapításánál ki lehet kérni „A maximális kamat megállapítására alakított bizottság” konzultatív véleményét. Ez a bizottság a következőképpen alakul: A mezőgazdasági kamarák szövetsége képviselője, a munkakamarák szövetsége képviselője, a szövetkezetek képviselője, a kereskedelmi és iparkamarák szövetsége képviselője, a legfelsőbb banktanács képviselője, a fővárosi bankok képviselője, a vidéki bankok képviselője, a nemzetgazdasági minisztérium képviselője, a Banca Natională képviselője.

A megegyezéssel kamatokról szóló táblázat a Monitorul Oficialban jelenik meg és azt minden pénzügyi kötelező látható helyen kiügyesztetni. Aki ez ellen vét, azt

10-ól 50 ezer leig terjedő bírsággal sújtják.

Kamat alatt nemcsak a készpénzben fizetett összegeket értik, hanem bármely más ellenszolgáltatást, amelyre az adós a tőke használata ellenében vállalkozik. Abban az esetben, ha a kamatot nem készpénzben állapítják meg, az ellenszolgáltatás értékét a kölcsön megkötésének időpontjában érvényben volt napi áron kell számítani. Ugyancsak a kamat összegében foglaltatnak az összes költségek is, a kommissziók, valamint az ügyvédi tiszteletdíjak a végrehajtási költségek kivételével, a minimális tarifa szerint számítva. Nem esnek a kamat összegébe a bélyeg- és iktatási-költségek, a biztosítékokkal járó tényleges kiadások, valamint azok a kommissziók, amelyek nem túlméretezettek a szolgálatokhoz képest.

A kamatot előzetesen legfeljebb hat hónapra lehet felvenni.

Az olyan megállapodás, amelynek értelmében a folyószámla kivételével a kamatos kamatokat számitanak, érvénytelen és az ilyen megállapodás vétséget képez.

Az egy évi időtartamra, visszamenőleg tartozó kamatokat ennek ellenére lehet tőkésíteni és azok után kamat fizethető, ha ez egy utólagos megállapodás tárgyát vagy pedig folyamatosan lévő bírói ügy tárgyát képezi.

Az, aki bármilyen nyílt vagy rejtett módon magának a megengedettnél magasabb kamatot biztosít, uszorasnak tekintendő és

2 hónaptól 2 évig terjedő elzárással, valamint 10 ezertől 50 ezer leig terjedő bírsággal büntetendő.

Fnyhító körülmények esetén a bírság 10 ezer leien alulra nem szállítható le. Kivételt képeznek a tengeri kölcsönök esetei.

Abban az esetben, ha a vétséget jogi sze-

mélyiség követi el, a büntetést azokra röiják, akik az ügyletet jóváhagyták. Az igazgatóság tagjait abban az esetben sújtják bírsággal, ha megállapítják, hogy a vétség vétkes hanyagságuk miatt következett be.

Ugyancsak megbüntetik azokat, akik átadnak vagy átvesznek uszorakövetelést értékesítés végett, vagy pedig ilyen ügyleteknél közvetítőkként szerepelnek.

A büntetés hat hónaptól három évig, a bírság pedig 20 ezer leitől 100 ezer leig terjed az alábbi esetekben:

Ha a vétséget súlyos gazdasági válság idején követik el; ha rendkívül nagy kárt okoz; ha sok személy szenvedett károsodást; ha a kamat ürügye alatt üzletet kötnek; ha a vétséget köztisztviselő vagy pedig pap követi el; ha a vétséget hivatásos uszorás vagy pedig olyan személy követi el, akit előzetesen uszoráért már elítéltek; ha a vétség elkövetője nyilvánvalóan magasabb gazdasági és társadalmi pozíciót foglal el, mint az áldozat; ha a vétség mezőgazdák vagy munkásokat károsít meg; ha a vétséget kiskoru vagy pedig gondnokság alatt lévő személy kárára követik el.

A törvényszék a vétség megállapítása esetén elrendeli a jogtalanul szedett kamatok visszafizetését. A jelen rendelet törvény rendelkezései a már régebben megkötött, de jelenleg még folyamatban lévő megállapodásokra is vonatkoznak.

Az olyan eladási szerződések, amelyek egyben a visszavásárlásra is megállapodást tartalmaznak, hatálytalanoknak tekintendő.

Ennek a törvényrendeletnek kiegészítő része egyébként a Banca Națională ama határozata, amelynek értelmében a kamatlábat 4 és fél százalékról 3 és fél százalékra szállította le.

rádió szalonzenekara. 19.55: A Szent István-túra. Turisták belső országos vándortársa. Zsitvay Tibor ny. miniszter előadása. 20.15: Hanglemezek. 21: Két ur szolgálja. Utána kb. 22.30: Hírek, időjárásjelentés. 22.50: Bura Sándor és cigány zenekara muzsikál. 23.50: Katonazene.

Budapest II. 14.30-15.30: Hanglemezek. 17.15-17.40: Petrolay Margit meséi. (Félfelolvasás). 18-18.25: A Szociális Missziótársulat előadása. 18.30-18.50: A rádió szalonzenekara. 19-19.25: A finn jogélet. 19.30-19.55: Mezőgazdasági félfóra. 20.15-20.35: Fekete Lia elbeszélése. 20.40-21: Hírek. 21.05-22.25: Rendőrszenekar.

VASÁRNAP, MÁJUS 8.

Bucuresti. 8.30: Ritmikus torna, hírek, hanglemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra: I. Harangszó. II. Istentisztelet. III. Szentbeszéd. 11.30: A falu órája. 12.30: Premilitar-óra. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, vízállásjelentés. 13.25: Déli zene. A Grigoras Dinicu-zenekar játéka. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15.20. Sport. 17.30-18.40: Közvetítés a „Principele Carol” stadionból: Románia-Jugoszlávia. Nemzetekközötti labdarugó mérkőzés a Benes-kupáért. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Gyógyászati ujdonságok. 19.17: Táncczene hanglemezeken. 19.35: Az új alkotmány. Andrei Rădulescu ismertetése. 19.58: Sporteredmények. 20: Esti hangverseny. A rádió zenekarának a játéka. Vezényel: Th. Rogalsky: 1. E. Buder: A Földközi-tengeren. 2. Massenot: Abránd a „Mannon” c. operából. 3. Friml: Rose-Marie. 4. Rubinstein: Angyali álom. 21: Hírek. 21.10: A hangverseny folytatása. Énekel: G. Folescu. Rómán dalok. 21.45: Sporteredmények. Felolvassa Radu Vasilescu. 22: Szimfon előadás a stúdióból: „Schubert Ferenc élete”. Rádiószimpadra átdelegozta: Dem. Psata. 23.45-1: Hanglemez-műsöi.

Budapest I. 9.45: Hírek. 10.10-10.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 11-11.55: Református istentisztelet. Prédikál Muraközy Gyula lekipásztor. 12-13.15: Róm. kath. istentisztelet. A szentbeszédet P. Böle Kornél mondja. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 13.30-14.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 15: Lakatos Flóris és cigányzenekara. 15.50: A szántóföldi gyomok irtása. 16.30-17.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 18: A rádió szalonzenekara. Közben 18.40-19: Emlék Capriból. 19.25: Egy aranýfó naplófény. 20: Sándor Erzs. kamaranékesnő és Sándor Mária énekel, zongorán kísér Polgár Tibor. Lászlóffy Margit zongorázik. 21: Sporteredmények. 21.15: „Mesélő nóták”. Zenés hangjáték egy képből. Irta és zenéjét Beleznaý Antal daljaiból összeállította Kubányi György. Kísér Csorba Gyula és cigányzenekara. 22.15: Hírek, sporteredmények. 22.35: Hanglemezek. Népszerű művészlemez. 23.40: Az 1. honvédelmi gyalogezred zenekara. Vezényel: Figedy Sándor. Éjjel 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 13.30-14.55: Hanglemezek. 15.55-16.25: Cigányzene. 16.30-17.55: BSzKRT-zenekar. 20.30-20.55: A fiatal D'Annunzio. Passuthi László dr. előadása. 21.15-22.05: Csajkovszkij: V. szimfónia (e-moll).

Rádióműsor:

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, MÁJUS 7.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezeken. (Részletek a következő szerzők műveiből: Joh. Strauss, Wald teufel, Krone, Glombig, Moszkovszki). Utána: háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, vízállásjelentés. 13.20: Déli hangverseny gramofonlemezeken. Egykori és mai táncok. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.35: A hangverseny folytatása. Jean Moscopol énekszámával. 15.15: Sport. Közlemények. Idegen aktualitások. 17.30: Ora străjerilor. I. Előadás. II. Hangjáték. III. Közlemények. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Ion Simionescu egyetemi tanár előadása. 19.17: A 21. gyalogezred fuvószenekarának hangversenye. Vezényel: Lt. Stamatiade. 20: Az országór-mozgáalom jelentősége. Felolvasás. 20.15: Részletek

operákból és operettekéből. Gramofonlemezek. 21: Műszaki üzenetek. 21.15: A rádió szalonzenekara. 22.30: Hírek, Sport. 22.45: A Sandu Marcu-zenekar szórakoztató hangversenye. Közvetítés a „Cina”-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. Majd: 24-1: Hanglemezek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Pakots József elbeszéléseiből: „A falusi Cyranók”. (Felolvasás). 11.45: Mit nézzünk meg? 12.10. Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 12.15-12.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Kishonhy József magyar nótákat énekel, kíséri Vidák József és cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.10: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.15-15.30: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 15.35: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 16.30-17.40: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 18: Mocsányi László és Lakos Tibor énekhumoristák számai. 18.30: Mit üzen a rádió? 19: A

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 szó 2 lei

LEVELEZÉS

„M. D. M.” Tavasz szolozsmázik és szívem minden vágyával repülnék hozzád, hogy megcsókoljam szépséges királynőmet. Imád kilenc. 3370

ALKALMAZÁS

Gyógyszertár 50 éves, öregség miatt eladó. Dirigent kerestetik. Farmacia Tauti. Iud. Arad.

Szövmester, román állampolgár, 11 éves bizonyítvánnyal június 1-re állást keres. Cim a kiadóban. 3362

LAKÁS

Kiadó kétszobás lakás és mithelyek. Erdőkölödni: Str. Fabricii 16. 3351

Elegánsan bútorozott kettő szoba, külön-külön is, fürdőszoba használattal, külön-béreléssel kiadó. Str. Siroescu 7. 3213

Minorita-palota közelében keresek száraz raktárhelyiséget. Cimeket a kiadóba kérem.

2 szoba elő- és fürdőszobás, komfortos magánház a tisztviselő-telepen eladó. 3360

VEZÉSKÉRTI ADÁS

Modern irodaberendezést keresek megvételre asztalokat, székeket és pultokat.

Kerti filagoria, faragott, szép kivitelben, olcsón eladó. Cim a kiadóban. 3369

Eladók:

Modern tüllfüggöny (stor), tüllasztalterítők, ecru és fekete tüll terítők fűl-applikációval, nippaltárolók díványpárnák és egyéb kiegészítők. FEKETE. Strada Coşbuc 34.

Varrógépet és gomblyukázó-gépet megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek.

Gyapjú fésűgép olcsón eladó. 90 cm és 2 farkastéplő jóállapotban. Mustafa Axente, Sámháteni, iud. Arad. 3359

ÁRUFÉLEK

Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorkat, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulatúrapapírt, ócskavasat, padlásholmit, — Vásárolok lakásban és padláson heverő bármilyen mű felesleges holmit, lim-lomot stb Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójaiba, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gojdu-uoca 5 Steiner Sándor. Telefon 26-15. Telefon 26-15.

INGATLAN

Aradon, az Impăratul Traian-tér mellett Str. Ioan Calvin No. 16. sz. ház szabadkézből eladó. 3381

VENNÉK KISEBB TÉGLA MAGÁNHÁZAT Cimeket ármezjelöléssel a kiadóba kérek.

Modern villa

a belvárosi villanegyedben 3 szoba, elő-, fürdő- és cselédszobás lakással, teljesen alapincézve (házmesterlakással) sürgősen eladó. PALMAI ingatlanforgalmi iroda. Bul. Reg. Ferdinand 59.

Urania-mozi közelében

Emeletes masszív ház 10 lakás, parketta, fürdőszoba, 150 ezer jövedelem 1 millió 225 ezer. Ugyanott emeletes masszív ház 3 lakás, fürdőszoba, nagy szuterin, értékes telek, átvehető 150 ezer előnyös kölcsön, telekértékben 625 ezer. Emeletes ujház 6 lakás, félholdas gyümölcsös, leszállított árban 290 ezerért eladók. Egyedüli megbízott

H a á s z

Ingatlanforgalmi Irodája Arad Eminescu u. 20-22. Alap. 1918. Telefon 22-24.

Egyéb kiadó: NEMEDY GÁBOR